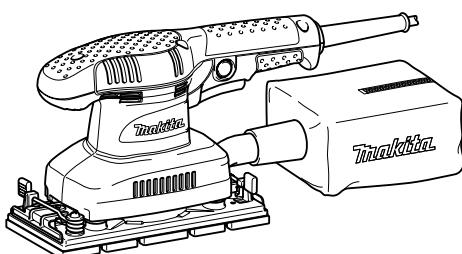
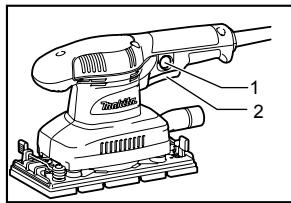




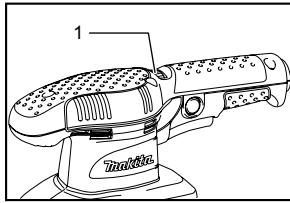
GB	Finishing Sander	INSTRUCTION MANUAL
SI	Vibracijski brusilnik	NAVODILO ZA UPORABO
AL	Rektifikues lustrimi	MANUALI I PËRDORIMIT
BG	Вибрашлайф	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
HR	Vibracijska brusilica	PRIRUČNIK S UPUTAMA
MK	Завршна шмиргла	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА
RO	Şlefuitor cu vibrații	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
RS	Брусилица за полирање	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ
RUS	Вибрационная шлифмашина	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
UA	Шліфмашина для завершальної обробки	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

BO3710
BO3711

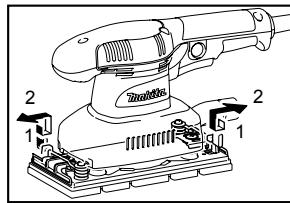


**1**

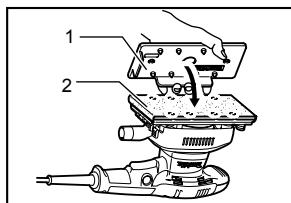
010214

**2**

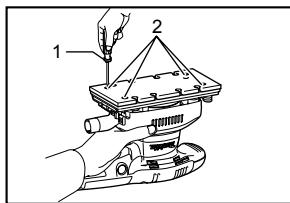
010226

**3**

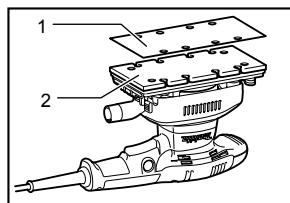
010216

**4**

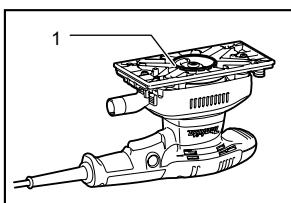
010224

**5**

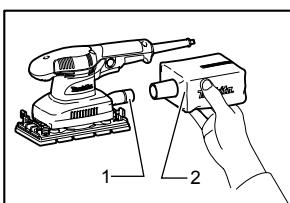
010218

**6**

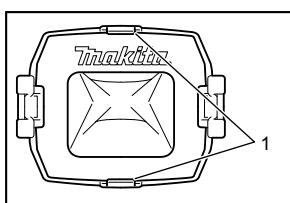
010217

**7**

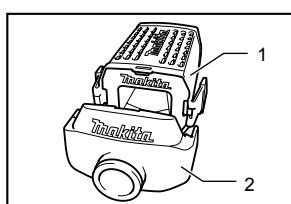
010225

**8**

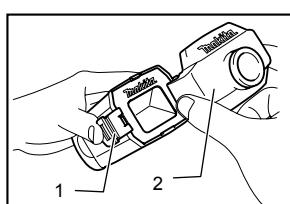
010219

**9**

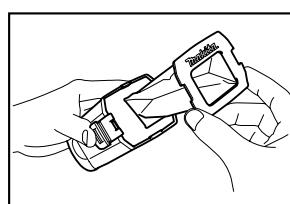
009094

**10**

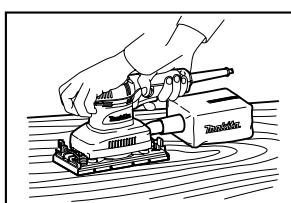
009095

**11**

009092

**12**

009093

**13**

010222

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

1-1. Lock button	5-1. Screwdriver	8-2. Dust bag
1-2. Switch trigger	5-2. Screw	9-1. Holding tab
2-1. Speed adjusting dial	6-1. Abrasive paper	10-1. Dust box
4-1. Punch plate	6-2. Pad	10-2. Dust nozzle
4-2. Abrasive paper without pre-punched holes	7-1. O-ring	11-1. Latch
	8-1. Dust spout	11-2. Dust nozzle

SPECIFICATIONS

Model	BO3710	BO3711
Pad size	93 mm x 185 mm	
Abrasive paper size	93 mm x 228 mm	
Orbits per minute (min^{-1})	11,000	4,000 - 11,000
Overall length	253 mm	
Net weight	1.6 kg	
Safety class	II	

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

ENE052-1

Intended use

The tool is intended for the sanding of large surface of wood, plastic and metal materials as well as painted surfaces.

ENG002-1

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

ENG104-1

For European countries only

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Sound pressure level (L_{pA}) : 72 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB (A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

Wear ear protection

ENG211-2

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Work mode : sanding metal plate

Vibration emission (a_h) : 3.5 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ENH101-17

For European countries only

EC Declaration of Conformity

Makita declares that the following Machine(s):

Designation of Machine:

Finishing Sander

Model No./ Type: BO3710,BO3711

Conforms to the following European Directives:

2006/42/EC

They are manufactured in accordance with the following standard or standardized documents:

EN60745

The technical file in accordance with 2006/42/EC is available from:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

000331

Yasushi Fukaya
Director
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

GEB021-3

SANDER SAFETY WARNINGS

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. If you use this tool unsafely or incorrectly, you can suffer serious personal injury.

1. Always use safety glasses or goggles. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.
2. Hold the tool firmly.
3. Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.
4. This tool has not been waterproofed, so do not use water on the workpiece surface.
5. Ventilate your work area adequately when you perform sanding operations.
6. Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.
7. Use of this tool to sand some products, paints and wood could expose user to dust containing hazardous substances. Use appropriate respiratory protection.
8. Be sure that there are no cracks or breakage on the pad before use. Cracks or breakage may cause a personal injury.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠WARNING:

MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Switch action

Fig.1

⚠CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

For continuous operation, pull the switch trigger and then push in the lock button.

To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, then release it.

Speed adjusting dial

For BO3711 only

Fig.2

⚠CAUTION:

- If the tool is operated continuously at low speeds, the motor will get overloaded and heated up.
- The speed adjusting dial can be turned only as far as 5 and back to 1. Do not force it past 5 or 1, or the speed adjusting function may no longer work.

The tool speed can be infinitely adjusted between 4,000 and 11,000 orbits per minute by turning the speed adjusting dial, which is marked 1 to 5. Higher speed is obtained when the dial is turned in the direction of number 5, lower speed is obtained when it is turned in the direction of number 1. Adjust the desired tool speed for the kind of work.

ASSEMBLY

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Installing or removing abrasive paper

For conventional type of abrasive paper with pre-punched holes (standard equipment):

Fig.3

Press down the clamp lever (1 in the figure) and with the clamp lever pressed down slide it toward the tool (2 in the figure) and the clamer will be released.

Insert the paper end between a clamper and the pad aligning the holes in the paper with those in pad. Then return the clamp lever to the original position to secure it. Release the other clamp lever by repeating the same procedure.

While pulling abrasive paper to maintain the proper tension, insert and secure the other end of abrasive paper between another clamer and the pad and return the clamp lever to the original position.

To remove the paper, release the clamer as stated above.

For conventional type of abrasive paper without pre-punched holes (available on the market):

Fig.4

Press down the clamp lever 1 and with the clamp lever pressed down slide it toward the tool 2 and the clamer will be released.

Insert the paper end between a clamer and the pad aligning the paper edges even and parallel with the sides of the base. Then return the clamp lever to the original position to secure it.

Release the other clamp lever by repeating the same procedure.

While pulling abrasive paper to maintain the proper tension, insert and secure the other end of abrasive paper between another clamer and the pad and return the paper clamp lever to the original position.

Place the punch plate (optional accessory) over the paper so that the guide of the punch plate is flush with the sides of the base. Then press the punch plate to make holes in the paper.

To remove the paper, release the clamer as stated above.

For hook-and-loop type of abrasive paper with pre-punched holes (optional accessory):

△CAUTION:

- Always use hook-and-loop type of abrasive papers.
- Never use pressure-sensitive abrasive paper.

Fig.5

Remove the pad for the conventional type of abrasive paper from the tool with a screwdriver. Install the pad for the hook-and-loop type of abrasive paper (optional accessory) on the tool. Tighten the screws firmly to secure the pad.

Fig.6

Remove all dirt or foreign matter from the pad. Attach the paper to the pad, aligning the holes in the paper with those in the pad.

Fig.7

△CAUTION:

- When removing the pad, O ring may come out of the tool. When this occurs, return the O ring to the original position and then install the pad.

Dust bag (optional accessory)

Fig.8

Attach the dust bag onto the dust spout. The dust spout is tapered. When attaching the dust bag, push it onto the dust spout firmly as far as it will go to prevent it from coming off during operation.

For the best results, empty the dust bag when it becomes approximately half full, tapping it lightly to remove as much dust as possible.

Installing filter (Optional accessory)

Fig.9

Make sure that the logo on the cardboard lip and the logo on the dust box are on the same side, then install the filter by fitting the cardboard lip in the groove of each holding tab.

Fig.10

Make sure that the logo on the cardboard lip and the logo on the dust nozzle are on the same side, then install the dust nozzle on the dust box. Removing dust box and filter.

Fig.11

Remove the dust nozzle by pushing the two latches.

Fig.12

Remove the filter first by pinching the logo side of its cardboard lip, then by pulling the cardboard lip downwards to move it out of the holding tab of the dust box.

OPERATION

Sanding operation

Fig.13

△CAUTION:

- Never run the tool without the abrasive paper. You may seriously damage the pad.
- Never force the tool. Excessive pressure may decrease the sanding efficiency, damage the abrasive paper or shorten tool life.

Hold the tool firmly. Turn the tool on and wait until it attains full speed. Then gently place the tool on the workpiece surface. Keep the pad flush with the workpiece and apply slight pressure on the tool.

MAINTENANCE

△CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

NOTICE:

- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, carbon brush inspection and replacement, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠ CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Abrasive paper (with pre-punched holes)
- Hook-and-loop type of abrasive paper
- Punch plate
- Backing pad (For use with hook-and-loop type of abrasive paper)
- Backing pad (For use with conventional type of abrasive paper)
- Dust bag
- Dust box
- Filter
- Hose

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

SLOVENŠČINA (izvirna navodila)**Razlaga splošnega pogleda**

1-1. Gumb za zaklep	5-1. Izvijač	8-2. Vrečka za prah
1-2. Sprožilno stikalo	5-2. Vijak	9-1. Držalni jeziček
2-1. Številčnica za izbiro hitrosti	6-1. Brusni papir	10-1. Zbiralnik za prah
4-1. Udarna plošča	6-2. Podloga	10-2. Sesalna šoba
4-2. Brusni papir brez vnaprej narejenih lukenj	7-1. O-obroč	11-1. Zaskočka
	8-1. Cev za prah	11-2. Sesalna šoba

TEHNIČNI PODATKI

Model	BO3710	BO3711
Velikost blazinice	93 mm x 185 mm	
Velikost brusnega papirja	93 mm x 228 mm	
Vrtljaji na minuto (min⁻¹)	11.000	4.000 - 11.000
Celotna dolžina	253 mm	
Neto teža	1,6 kg	
Varnostni razred	II	

- Zaradi našega nenehnega programa raziskav in razvoja si pridržujemo pravico do spremembe tehničnih podatkov brez obvestila.
- Tehnični podatki se lahko razlikujejo od države do države.
- Teža je v skladu z EPTA-postopkom 01/2003

ENE052-1

Namen uporabe

Orodje je namenjeno za brušenje velikih površin lesa, plastike in kovinskih materialov ter lakiranih površin.

ENF002-1

Priključitev na električno omrežje

Napetost električnega omrežja se mora ujemati s podatki na tipski ploščici. Stroj deluje samo z enofazno izmenično napetostjo. Stroj je v skladu z evropskimi standardi dvojno zaščitno izoliran, zato se ga lahko priključi tudi na vtičnice brez ozemljitvenega voda.

ENG104-1

Samo za evropske države**Hrup**

Tipični, A ocenjeni vrednosti hrupa glede na EN60745:

Raven zvočnega tlaka (L_{PA}) : 72 dB (A)

Odstopanje (K): 3 dB (A)

Nivo hrupa med delom lahko preseže 80 dB (A).

Uporabljajte zaščito za sluh

ENG211-2

Vibracije

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) po EN60745:

Delovni način : brušenje kovinske plošče

Oddajanje tresljajev (a_n): $3,5 \text{ m/s}^2$

Odstopanje (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

ENG901-1

- Navedena vrednost oddajanja vibracij je bila izmerjena v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporablja za primerjavo orodij.
- Navedena vrednost oddajanja vibracij se lahko uporablja tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

△OPOZORILO:

- Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedene vrednosti oddajanja, odvisno od načina uporabe orodja.
- Upravljavec mora za lastno zaščito poznavati varnostne ukrepe, ki temelijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (upoštevajoč celoten delovni proces v trenutkih, ko je orodje izključeno in ko deluje v prostem teku z dodatkom časa sprožitve).

ENH101-17

Samo za evropske države**ES Izjava o skladnosti**

Družba Makita izjavlja, da je/so naslednji stroj/-i:

Oznaka stroja:
Vibracijski brusilnik

Model št./vrsta: BO3710, BO3711

Je skladen z naslednjimi evropskimi direktivami:
2006/42/ES

Izdelan v skladu z naslednjim standardom ali standardiziranimi dokumenti:
EN60745

Tehnična dokumentacija v skladu z direktivo 2006/42/ES je na voljo na:
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija

Yasushi Fukaya
Direktor
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija

GEA010-1

Spološna varnostna opozorila za električno orodje

⚠️ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko vodi do električnega udara, požara, in/ali hudih telesnih poškodb.

Shranite vsa opozorila in navodila za kasnejšo uporabo.

GEB021-3

VARNOSTNA OPOZORILA ZA BRUSILNIK

NE dopustite si, da bi zaradi udobnejšega dela ali poznavanja izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili striktno upoštevanje varnostnih pravil pri uporabi stroja. Če to orodje uporabljate nevarno ali nepravilno, lahko pride do hudih telesnih poškodb.

1. Vedno uporabljajte zaščitna očala. Navadna ali sončna očala NISO zaščitna očala.
2. Trdno držite orodje.
3. Orodja ne pustite delovati brez nadzora. Dovoljeno ga je uporabljati samo ročno.
4. Za to orodje ni bila preverjena vodotesnost, zatorej ne uporabljajte vode na površini obdelovalca.
5. Med izvajanjem brušenja dobro prezračite svoj delovni prostor.
6. Nekateri materiali vsebujejo kemikalije, ki so lahko strupene. Bodite previdni in preprečite vdihavanje prahu in stik s kožo. Upoštevajte varnostne podatke dobavitelja materiala.
7. Uporaba tega orodja za brušenje nekaterih izdelkov, barv in lesa lahko izpostavi uporabnika prahu, ki vsebuje neverarne snovi. Uporabljajte ustrezno zaščito dihal.
8. Pred uporabo se prepričajte, ali ni razpok ali zlomljenih delov na blazinici. Razpoke ali zlomljeni deli lahko povzročijo telesne poškodbe.

SHRANITE TA NAVODILA.

⚠️ OPOZORILO:

ZLORABA ali neupoštevanje varnostnih pravil v teh navodilih za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe.

OPIS DELOVANJA

⚠️ POZOR:

- Pred vsako nastavitevijo ali pregledom nastavitev stroja se prepričajte, da je le to izključeno in ločeno od električnega omrežja.

Delovanje stikala

SI.1

⚠️ POZOR:

- Pred priključitvijo orodja na električno omrežje se vedno prepričajte, da je stikalo brezhibno in da se vraca v položaj za izklop (OFF), ko ga spustite.

Za zagon stroja preprosto pritisnite stikalo za vklop. Za izklop stroja spustite stikalo za vklop.

Za nepreklenjeno delovanje pritisnite stikalo za vklop in nato zaporni gumb.

Za izklop nepreklenjenega delovanja stikalo za vklop pritisnite do konca in ga spet spustite.

Gumb za nastavitev hitrosti

Samo za BO3711

SI.2

⚠️ POZOR:

- Če stroj nepreklenjeno deluje pri nizki hitrosti, postane motor preobremenjen in lahko pride do pregrevanja.
- Številčnico je mogoče zavrteti samo do položajev 5 in 1. Na silo je ne vrtite onkraj položajev 5 ali 1, ker zaradi tega lahko pride do izpada funkcije nastavitev hitrosti.

Hitrost orodja lahko brezstopenjsko nastavljate med 4.000 in 11.000 krogri na minuto, tako da obračate gumb za nastavitev hitrosti, ki vsebuje označke od 1 do 5. Višjo hitrost dobite, če številčnico obrnete v smeri številke 5, nižjo hitrost pa, če jo obrnete v smeri številke 1. Prilagodite želeno hitrost orodja glede na način dela.

MONTAŽA

⚠️ POZOR:

- Pred vsakim posegom v orodje se prepričajte, da je le to izključeno in ločeno od električnega omrežja.

Namestitev ali odstranitev brusnega papirja

Za običajne brusne papirje z vnaprej narejenimi luknjami (standardna oprema):

SI.3

Pritisnite vpenjalno ročico (1 na sliki) in medtem ko je vpenjalna ročica pritisnjena, jo premaknite proti orodju (2 na sliki) in vpenjalnik bo sproščen.

Vstavite konec papirja med vpenjalnik in ploščo, tako da poravnate luknje v papirju z luknjami v plošči. Nato vrnite vpenjalno ročico v prvotni položaj, da jo pritrdi. Sprostite drugo vpenjalno ročico in ponovite postopek.

Med vlečenjem brusnega papirja in da boste ohranili ustrezen napetost, vstavite in pritrdite drug konec brusnega papirja med drugi vpenjalnik in ploščo ter vrnite vpenjalno ročico v prvotni položaj.

Za odstranjevanje papirja sprostite vpenjalnik, kot je navedeno zgoraj.

Za običajne brusne papirje brez vnaprej narejenih luknenj (na voljo na tržišču):

SI.4

Pritisnite vpenjalno ročico 1 in medtem ko je vpenjalna ročica pritisnjena, jo premaknite proti orodju 2 in vpenjalnik bo sproščen.

Vstavite konec papirja med vpenjalnik in ploščo, tako da poravnate robove papirja s stranicami osnovne plošče. Nato vrnite vpenjalno ročico v prvotni položaj, da jo pritrdite.

Sprostite drugo vpenjalno ročico in ponovite postopek.

Med vlečenjem brusnega papirja in da boste ohranili ustrezen napetost, vstavite in pritrdite drug konec brusnega papirja med drugi vpenjalnik in ploščo ter vrnite vpenjalno ročico papirja v prvotni položaj.

Namestite udarno ploščo (dodatni pribor) prek papirja, tako da je vodilo udarne plošče poravnano s stranicami osnovne plošče. Nato pritisnite udarno ploščo, da naredite luknje v papir.

Za odstranjevanje papirja sprostite vpenjalnik, kot je navedeno zgoraj.

Za brusni papir s sistemom kavljev in luknenj z vnaprej narejenimi luknjami (dodatni pribor):

⚠️POZOR:

- Vedno uporabljajte brusne papirje s sistemom kavljev in luknenj. Nikoli ne uporabljajte brusnega papirja, občutljivega na pritisk.

SI.5

Z izvajačem odstranite ploščo za običajne vrste brusnega papirja z orodja. Namestite ploščo za brusni papir s sistemom kavljev in luknenj (dodatni pribor) na orodje. Trdno zategnjite vijake, da pritrdite ploščo.

SI.6

S plošče odstranite vso umazanijo ali tukje. Pritrdite papir na ploščo, tako da poravnate luknje v papirju z luknjami v plošči.

SI.7

⚠️POZOR:

- Kadar odstranjujete ploščo, lahko iz orodja pada O obroč. Če se to zgodi, vrnite O obroč v prvotni položaj in nato namestite ploščo.

Vrečka za prah (dodatni pribor)

SI.8

Pritrdite vrečko za prah na cev. Cev za prah je stožčasta. Ko pritrjujete vrečko za prah, jo močno potisnite kolikor je mogoče na cev, da preprečite snetje med delovanjem.

Za doseganje najboljših rezultatov izpraznite vrečko za prah, ko je približno do polovice polna, tako da jo rahlo potolčete in odstranite čim več prahu.

Nameščanje filtra (dodatni pribor)

SI.9

Prepričajte se, ali sta logotip na robu kartona in logotip na zbiralniku za prah na isti strani, nato pa vstavite filter, tako da namestite rob kartona v utor obeh držalnih jezičkov.

SI.10

Prepričajte se, ali sta logotip na robu kartona in logotip sesalnega nastavka na isti strani, nato pa vstavite sesalni nastavek na zbiralnik za prah. Odstranjevanje zbiralnika za prah in filtra.

SI.11

Odstranite sesalni priključek, tako da potisnete dve zaskočki.

SI.12

Najprej odstranite filter, tako da zagozdite stran z logotipom, nato pa povlečete rob kartona navzdol, da ga izvlečete iz držalnega jezička zbiralnika za prah.

DELOVANJE

Brušenje

SI.13

⚠️POZOR:

- Orodje ne sme nikoli delovati brez brusnega papirja. Osnovna plošča se lahko resno poškoduje.
- Nikoli ne preobremenjujte orodja. Čezmerni pritisk lahko zmanjša učinkovitost brušenja, poškoduje brusni papir ali skrajša življenjsko dobo orodja.

Trdno držite orodje. Vklopite orodje in počakajte, da doseže polno število vrtljajev. Nato nežno položite orodje na površino obdelovanca. Krožnik mora biti poravnан z obdelovancem, ko rahlo pritiske na orodje.

VZDRŽEVANJE

⚠️POZOR:

- Preden se lotite pregledovanja ali vzdrževanja orodja, se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in vtič izvlečen iz vtičnice.

OPOMBA:

- Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega. V tem primeru se orodje lahko razbarva, deformira, lahko pa tudi nastanejo razpoke.

VARNO in ZANESLJIVO delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitev oglenih krtač ali druge nastavitev prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita, ki vgraje izključno originalne nadomestne dele.

DODATNI PRIBOR

⚠ POZOR:

- Ta dodatni pribor ali pripomočki so predvideni za uporabo z orodjem Makita, ki je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi drugega pribora ali pripomočkov obstaja nevarnost telesnih poškodb. Dodatni pribor ali pripomočke uporabljajte samo za navedeni namen.

Za več informacij o dodatnem priboru in opremi se obrnite na najbližji pooblaščeni Makita servis.

- Brusni papir (z vnaprej narejenimi luknjami)
- Brusni papir s sistemom kavljev in lukenj
- Udarna plošča
- Pomožna plošča (za uporabo z brusnim papirjem s sistemom kavljev in lukenj)
- Pomožna plošča (za uporabo z običajnim brusnim papirjem)
- Vrečka za prah
- Zbiralnik za prah
- Filter
- Cev

OPOMBA:

- Nekateri predmeti na seznamu so lahko priloženi orodju kot standardni pribor. Lahko se razlikuje od države do države.

Shpiegim i pamjes së përgjithshme

1-1. Butoni bllokues	5-1. Kaçavida	8-2. Qese e pluhurit
1-2. Këmbëza e çelësít	5-2. Vida	9-1. Gjuhëza mbajtëse
2-1. Disku i rregullimit të shpejtësisë	6-1. Letër abrazive	10-1. Kutia e pluhurave
4-1. Pilakë performimi	6-2. Blok	10-2. Hundëza e pluhurit
4-2. Letër abrazive pa vrima të shpuara paraprakisht	7-1. Unaza hermetizuese	11-1. Bllokuesi
	8-1. Vrima e shkarkimit të pluhurave	11-2. Hundëza e pluhurit

SPECIFIKIMET

Modeli	BO3710	BO3711
Madhësia e mbështetëses	93 mm x 185 mm	
Përmasa e lëtrës abrazive	93 mm x 228 mm	
Rrotullime në minutë (min^{-1})	11 000	4000 - 11 000
Gjatësia e përgjithshme	253 mm	
Pesha neto	1,6 kg	
Kategoria e sigurisë	II	III

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet e përmendura këtu mund të ndryshojnë pa njoftim paraprak.
- Specifikimet mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.
- Pesha sipas procedurës EPTA 01.2003

ENE052-1

Përdorimi i synuar

Vegla është synuar për smerilimin e sipërfaqeve të mëdha të materialeve prej druri, plastike dhe metali, si edhe për sipërfaqe të lyera.

ENG104-1

Furnizimi me energji

Pajisja duhet të lidhet vetëm me një burim energjeje me të njëjtin tension të treguar në pilakëzën metalike udhëzuese dhe mund të funksionojë vetëm me rrymë alternative njëfazore. Ata kanë izolim të dyfishtë sipas standardeve europiane dhe prandaj mund të përdorin priza pa tokëzim.

ENG104-1

Vetëm për shtetet europiane**Zhurma**

Niveli tipik I zhurmës A, I matur sipas EN60745:

Niveli I presionit të zërit (L_{pA}): 72 dB (A)

Pasiguria (K): 3 dB (A)

Niveli I zhurmës mund të tejkalojë 80 dB (A).

Mbani mbrojtëse për veshët

ENG211-2

Dridhjet

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN60745:

Regjimi i punës : pilaka smeriluese prej metali

Emetimi i dridhjeve (a_h): 3,5 m/s²

Pasiguria (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve është matur sipas metodës standarde të testimit dhe mund të përdoret për të krahasuar një vegël me një tjetër.
- Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve mund të përdoret për një vlerësim paraprak të ekspozitit.

ENH101-17

Vetëm për shtetet evropiane**Deklarata e konformitetit me KE-në**

Makita deklaron që makineria(të) e mëposhtme:

Emërtimi i makinerisë:

Rektifikues lustrimi

Nr. i modelit/ Lloji: BO3710, BO3711

Pajtohet me direktivën evropiane të mëposhtme:

2006/42/KE

Ato janë prodhuar konform standartit ose dokumenteve të standardizuara si vijon:

EN60745

Skedari teknik konform direktivës 2006/42/KE disponohet nga:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgjikë

Yasushi Fukaya
Drejtør
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgikë

GEA010-1

Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës

△ PARALAJMËRIM Lexoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për sigurinë. Mosndjekja e paralajmërimeve dhe udhëzimeve mund të rezultojë në goditje elekrike, zjarr dhe/ose dëmtim serioz.

Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

GEB021-3

PARALAJMËRIME PËR SIGURINË E SMERILUESIT

MOS lejoni që njohja ose familiarizimi me produktin (të fituara nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullave të sigurisë për produktin në fjalë. Nëse e përdorni pajisjen në mënyrë të pasigurt ose jo siç duhet, mund të pësoni dëmtim të rëndë personal.

- Përdorni gjithmonë syze sigurie të mëdha ose të vogla. Syzet e zakonshme ose syzet e diellit NUK janë syze sigurie.
- Mbajeni fort pajisjen.
- Mos e lini veglën të ndezur. Përdoreni veglën vetëm duke e mbajtur në dorë.
- Kjo pajisje nuk është rezistente ndaj ujit, kështu që mos përdorni ujë mbi sipërfaqen e materialit të punës.
- Ajrosofti siç duhet mjedisin e punës kur kryeni veprime smerilimi.
- Disa materiale përbajnë kimikate që mund të janë toksike. Kini kujdes që të parandaloni thithjen e pluhurave dhe kontaktin me lëkurën. Ndiqni të dhënat e sigurisë nga furnizuesi i materialit.
- Përdorimi i kësaj vugle për të smeriluar disa produkte, bojëra dhe drurë mund ta ekspozojë përdoruesin ndaj substancave të rrezikshme që përbajnë pluhur. Përdorni mbrojtëse të përshtatshme përfyrmëmarrjen.
- Sigurohuni që nuk ka krisje ose thyerje te mbështetësja përpëra përdorimit. Krisjet ose thyerjet mund të shkaktojnë lëndim personal.

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

△ PARALAJMËRIM:

KEQPËRDORIMI ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të dhëna në këtë manual përdorimi mund të shkaktojnë dëmtime të rënda personale.

PËRSHKRIMI I PUNËS

△KUJDES:

- Jini gjithnjë të sigurt që vegla është fikur dhe hequr nga korrenti përpëra se ta rregulloni apo ti kontrolloni funksionet.

Veprimi i ndërrimit

Fig.1

△KUJDES:

- Përpëra se ta vendosni veglën në korrent, kontrolloni gjithmonë nëse këmbëza çelësi është në pozicionin e duhur dhe nëse kthehet në pozicionin "FIKUR" kur lëshohet.

Për ta ndezur veglën, tijesht tërhiqi çelësin. Lëshoni çelësin për ta ndaluar.

Për përdorim të vazhdueshëm, tërhiqi çelësin dhe më pas shtypni butonin e bllokimit.

Për ta ndaluar veglën nga pozicioni i bllokimit, tërhiqi plotësisht çelësin dhe më pas lëshojeni.

Disku i rregullimit të shpejtësisë

Vetëm për BO3711

Fig.2

△KUJDES:

- Nëse vegla përdoret vazhdumisht në shpejtësi të ulëta, motori do të mbolgarkohet dhe do të nxehet.
- Disku i rregullimit të shpejtësisë mund të kthehet deri në 5 dhe sërisht në 1. Mos ushtron forcë pas 5 dhe 1, ose funksioni i rregullimit të shpejtësisë nuk do të funksionojë.

Shpejtësia e veglës mund të rregullohet pa fund nga 4000 deri në 11 000 orbita për minutë duke e kthyer diskun e rregullimit të shpejtësisë në një numër të caktuar nga 1 deri në 5. Shpejtësia më e lartë përfitohet kur disku kthehet në drejtëm të numrit 5, shpejtësia më e ulët përfitohet kur ai kthehet në drejtëm të numrit 1. Përgjidhni shpejtësinë e përshtatshme për illojin e punës.

MONTIMI

△KUJDES:

- Jini gjithnjë të sigurt që vegla është fikur dhe hequr nga korrenti përpëra se të bëni ndonjë punë mbi të.

Instalimi ose heqja e letrës abrazive.

Për letër abrazive të tipit konvencional me vrima të shpuara paraprakisht (pajisje standarde):

Fig.3

Shtyni poshtë levën mbërthyese (1 në figurë) dhe me levën mbërthyese të shtypur, rrëshqiten atë drejt veglës (2 në figurë) dhe mbërthyesi do të lirohet.

Futni skajin e letrës ndërmjet mbërthyesiset dhe pllakës duke bashkërenditur vrimat në letër me ato në pllakë.

Më pas rrotulloni levën mbérthyese në pozicionin fillestar për ta siguruar.

Lironi levën tjetër mbérthyese duke përsëritur të njëjtën procedurë.

Ndërkohë që tërhiqni letrën abrazive për të ruajtur tendosjen e duhur, futni dhe siguroni skajin tjetër të letrës abrazive ndërmjet një mbérthyesi dhe një pllakë tjetër dhe ktheni levën mbérthyese në pozicionin fillestar. Për të hequr letrën, lironi mbérthyesin si më lart.

Për letër abrazive të tipit konvencional me vrima të shpaura paraprakisht (të disponueshme në treg):

Fig.4

Shtypni levën mbérthyese 1 dhe me levën mbérthyese të shtypur rrëshqiteni atë drejt veglës 2 dhe mbérthyesi do të lirohet.

Futni skajin e letrës ndërmjet një mbérthyesi dhe pllakës duke bashkërenditur skajet e letrës në ményrë të njëtrafitshme dhe paralele me pjesët anësore të bazës. Më pas rrotulloni levën mbérthyese në pozicionin fillestar për ta siguruar.

Lironi levën tjetër mbérthyese duke përsëritur të njëjtën procedurë.

Ndërkohë që tërhiqni letrën abrazive për të ruajtur tendosjen e duhur, futni dhe siguroni skajin tjetër të letrës abrazive ndërmjet një mbérthyesi dhe një pllakë tjetër dhe ktheni levën mbérthyese në pozicionin fillestar. Vendosni pllakën e performit (aksesor opsjonal) mbi letër në ményrë që udhëzuesi i pllakës së performit të jetë e puthitur me pjesët anësore të bazës. Shtypni pllakën e performit për të bërë vrima në letër.

Për të hequr letrën, lironi mbérthyesin si më lart.

Për letër abrazive me sistem me kapje me vrima të shpaura paraprakisht (aksesor opsjonal):

△KUJDES:

- Përdorni gjithmonë letra abrazive me sistem me kapje. Mos përdorni letër abrazive të ndjeshme ndaj trysnisë.

Fig.5

Hiqni pllakën për tipin konvencional të letrës abrazive nga vegla me anë të një kaçavide. Instalonit pllakën për letrën abrazive me sistem me kapje (aksesori opsjonal) në vegël. Shtrëngoni vidën fort për të siguruar pllakën.

Fig.6

Hiqni gjithë pluhurin ose materialet e huaja nga pllaka. Vendosni letrën në pllakë duke bashkërenditur vrimat në letër me ato në pllakë.

Fig.7

△KUJDES:

- Kur hiqni pllakën, unaza O mund të bjerë nga vegla. Nëse kjo ndodh, ktheheni unazën O në pozicionin fillestar dhe më pas instaloni pllakën.

Qesja e pluhurave (aksesor opsjonal)

Fig.8

Vendosni qesen e pluhurit në vrimën ku shkarkohet pluhuri. Vrima ku shkarkohet pluhuri është në formë hinke. Kur vendosni qesen e pluhurit shtyjeni me forcë drejt vrimës ku shkarkohet pluhuri deri në fund për të parandaluar rënien e saj gjatë punës.

Për rezultate më të mira, boshatisni qesen e pluhurit kur ajo është gjysmë e mbushur, duke e goditur lehtësisht për të derdhur sa më shumë pluhur të jetë e mundur.

Instalimi i filtrit (aksesor opsjonal)

Fig.9

Sigurohuni që logoja në buzë të kartonit dhe logoja në kutinë e pluhurit të janë nga e njëjtë anë dhe më pas instaloni filtrin duke përshtatur buzën e kartonit në kanalin e secilit ilik lidhës.

Fig.10

Sigurohuni që logoja në buzë të kartonit dhe logoja në hundëzën e pluhurit të janë nga e njëjtë anë, më pas instaloni hundëzën e pluhurit në kutinë e pluhurit. Heqja e kutisë së pluhurit dhei filtrit.

Fig.11

Hiqni hundëzën e pluhurit duke shtypur dy shulet.

Fig.12

Hiqni në fillim filtrin duke shtrënguar pak anën e logos në buzën e kartonit dhe më pas duke shtyrë buzën e kartonit nga poshtë për ta nxjerrë nga iliku lidhës i kutisë së pluhurit.

PËRDORIMI

Punime smerilimi

Fig.13

△KUJDES:

- Asnjëherë mos e vini veglën në punë pa letrën abrazive. Kështu mund të dëmtoni seriozisht pllakën.
- Asnjëherë mos ushtroni forcë të tepert në vegël. Presioni i tepert mund të ulë efikasitetin e smerilimit, mund të dëmtojë letrën abrazive ose të shkurtojë jetëgjatësinë e veglës.

Mbajeni veglën fort. Ndizni veglën dhe prisni derisa ajo të marrë shpejtësinë e plotë. Më pas vendoseni veglën me ngadalë në sipërfaqen e materialit. Mbajeni pllakën ngjitur me materialin dhe ushtroni presion të lehtë mbi vegël.

MIRËMBAJTJA

⚠ KUJDES:

- Sigurohuni gjithnjë që vegla të jetë fikur dhe të jetë hequr nga korrenti përpara se të kryeni inspektimin apo mirëmbajtjen.

NJOTIM:

- Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkool dhe të ngashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

Për të ruajtur SIGURINË dhe BESUESHMËRİNË, riparimet, inspektimet dhe zëvendësimet e karbonçinave dhe qdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuara të shërbimit të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

AKSESORË OPSIONALE

⚠ KUJDES:

- Këta aksesorë ose shtojca rekandohen për përdorim me veglën Makita të përcaktuar në këtë manual. Përdorimi i aksesorëve apo shtojcave të tjera ndryshe nga këto mund të përbëjë rrezik lëndimi. Aksesorët ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

Nëse keni nevojë për më shumë të dhëna në lidhje me aksesorët, pyesni qendrën vendore të shërbimit të Makita-s.

- Letër abrazive (me vrima të shpuara paraprakisht)
- Letër abrazive me sistem me kapje
- Pllakë perforimi
- Pllaka mbështetëse (për t'u përdorur me letër abrazive të llojit me sistem me kapje)
- Pllaka mbështetëse (për t'u përdorur me letër abrazive të llojit konvencional)
- Qese e pluhurit
- Kutia e pluhurave
- Filtri
- Tubi

SHËNIM:

- Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketën e veglës si aksesorë standardë. Ato mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

БЪЛГАРСКИ (Оригинална инструкция)

Разяснение на общия изглед

1-1. Бутона за блокировка	5-1. Отвртка	10-1. Прахоуловител
1-2. Пусков прекъсвач	5-2. Винт	10-2. Щуцер за прах
2-1. Пръстен за регулиране на оборотите	6-1. Абразивна хартия	11-1. Заключваща щипка
4-1. Основа	6-2. Подложка	11-2. Щуцер за прах
4-2. Абразивна хартия без предварително перфорирани отвори	7-1. О-пръстен	
	8-1. Гърловина за прах	
	8-2. Торбичка за прах	
	9-1. Щипка	

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел	ВО3710	ВО3711
Размер на подложката	93 мм x 185 мм	
Размер на абразивната хартия	93 мм x 228 мм	
Орбити в минута (мин ⁻¹)	11 000	4 000 - 11 000
Обща дължина		253 мм
Нето тегло		1.6 кг
Клас на безопасност		II/II

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите може да са различни в различните държави.
- Тегло съгласно метода EPTA 01/2003

Предназначение

Инструментът е предназначен за шлайфане на големи повърхности дърво, пластмаса и метали, както и върху боядисани повърхности.

ENF002-1

Захранване

Инструментът следва да се включва само към захранване със същото напрежение, като посоченото на фирменията табелка и работи само с монофазно променливо напрежение. Той е с двойна изолация, в изпълнение на Европейския стандарт, и затова може да се включва и в контакти без заземяване.

ENG104-1

Само за Европейските страни

Шум

Обичайното средно претеглено ниво на шума, определено съгласно EN60745:

Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 72 dB (A)

Коефициент на неопределеност (K): 3 dB (A)

При работа нивото на шума може да превиши 80 dB (A).

Използвайте предпазни средства за слуха

ENG211-2

Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN60745:

Работен режим : шлайфане на метална плоча

Ниво на вибрациите ($a_{h,r}$): 3.5 m/c²

Коефициент на неопределеност (K): 1.5 m/c²

- ENE052-1 ENG901-1
- Обявеното ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва за сравняване на инструменти.
 - Освен това, обявеното ниво на вибрациите може да се използва за предварителна оценка на вредното въздействие.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Нивото на вибрациите при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената стойност в зависимост от начин на използване на инструмента.
- Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички съставни части на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

ЕО Декларация за съответствие

Makita декларира, че следната/ите машина/и:

Наименование на машината:

Виброшлайф

Модел №/ Тип: BO3710, BO3711

Съответстват на изискванията на следните европейски директиви:

2006/42/EO

Произведение са в съответствие със следния стандарт или стандартизиирани документи:

EN60745

Съгласно 2006/42/EC, файлът с техническа информация е достъпен от:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгия

31.12.2013

000331

Ясуси Фукая

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгия

GEA010-1

Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. При неспазване на предупрежденията и инструкциите има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

GEB021-3

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПASНА РАБОТА С ШЛИФОВЪЧНА МАШИНА

НЕ позволявате успокоението от познаването на продукта (придобито при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. Ако използвате този инструмент по небезопасен или неправилен начин, може да понесете сериозни телесни повреди.

1. Винаги ползвайте защитни очила. Обикновените или слънчеви очила НЕ са защитни.
2. Дръжте инструмента здраво.

3. Не оставяйте инструмента да работи без надзор. Инструментът трябва да работи, само когато го дръжите в ръце.
4. Този инструмент не е водонепроницаем, поради което не използвайте вода по повърхността на обработвания детайл.
5. Осигурете адекватна вентилация на помещението, в което шлайфате.
6. Някои материали съдържат химикали, които могат да са токсични. Вземете предпазни мерки, за да предотвратите вдишването на прах и контакта с кожата. Следвайте информацията на доставчика на материал за безопасната работа с него.
7. Ползването на този инструмент за шлайфане на някои изделия, бои и дърво, може да изложи потребителя на въздействие от прах, съдържащ опасни вещества. Ползвайте подходящи средства за дихателна защита.
8. Преди работа се уверете, че по основата няма пукнатини или повреди. Пукнатините и повредите могат да причинят телесна повреда.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.**△ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, могат да доведат до тежки наранявания.

ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Преди да регулирате или проверявате работата на инструмента задължително проверете дали той е изключен от бутона и от контакта.

Включване

Фиг.1

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Преди да включите инструмента в контакта, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач работи нормално и се връща в положение „OFF“ (Изкл.) при отпускането му.

За да включите инструмента, само натиснете спуска на прекъсвача. За спиране освободете пусковия прекъсвач.

За работа без прекъсване натиснете пусковия прекъсвач, а след това натиснете блокиращия бутон.

За да спрете инструмента от блокирано положение, натиснете пусковия прекъсвач докрай, а след това го отпуснете.

Пръстен за регулиране на оборотите

Само за модел BO3711

Фиг.2

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Ако работите непрекъснато на ниски обороти, двигателят ще се претовари и ще се нагрее.
- Пръстънът за регулиране на оборотите може да се връти само от 5 до 1 и обратно. Не го насиливайте след 5 или 1, за да не повредите функцията за регулиране на оборотите.

Оборотите на инструмента може да се регулират плавно между 4 000 и 11 000 в минута чрез завъртане на пръстена за регулиране на оборотите, който е с маркирани положения 1 до 5. По-висока скорост се постига със завъртане на регулатора по посока на числото 5, а по-ниска скорост се постига със завъртане на регулатора по посока на числото 1. Избирайте подходящите обороти на инструмента в зависимост от вида на извършваната работа.

СГЛОБЯВАНЕ

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Преди да извършвате никакви работи по инструмента задължително проверете дали той е изключен от бутона и от контакта.

Поставяне или снемане на абразивна хартия (шкурка)

За обикновена абразивна хартия с предварително перфорирани отвори (стандартно оборудуване):

Фиг.3

Натиснете надолу лоста за притискане (1 на фигуранта) и при натиснат надолу лост за притискане го пълзнете към инструмента (2 на фигуранта), и притискащата скоба ще се освободи.

Поставете края на хартията (шкурката) между притискащата скоба и плата като изравните отворите в хартията (шкурката) с тези в плата. След това върнете лоста за притискане в първоначалното положение, за да го фиксирате.

Освободете другия лост за притискане, като повторите същата процедура.

Докато придърпвате абразивната хартия, за да поддържате нужното опъване, вкарайте и закрепете другия край на абразивната хартия между другата притискаща скоба и плата и върнете лоста за притискане в първоначалното положение.

За отстраняване на хартията (шкурката), освободете притискащата скоба както е посочено по-горе.

За обикновена абразивна хартия без предварително перфорирани отвори (предлагана на пазара):

Фиг.4

Натиснете надолу лоста за притискане 1 и при натиснат надолу лост за притискане го пълзнете към инструмента 2, и притискащата скоба ще се освободи.

Поставете края на хартията (шкурката) между притискащата скоба и плата, като изравните краищата на хартията със страните на основата. След това върнете лоста за притискане в първоначалното положение, за да го фиксирате.

Освободете другия лост за притискане, като повторите същата процедура.

Докато придърпвате абразивната хартия, за да поддържате нужното опъване, вкарайте и закрепете другия край на абразивната хартия между другата притискаща скоба и плата и върнете лоста за притискане на хартията (шкурката) в първоначалното положение.

Поставете перфориращата подложка (аксесоар - опция) върху хартията (шкурката), така че водачът на перфориращата подложка да е наравно със страните на основата. Натиснете перфориращата подложка, за да направите отвори в абразивната хартия.

За отстраняване на хартията (шкурката), освободете притискащата скоба както е посочено по-горе.

За обикновена абразивна хартия с предварително перфорирани отвори (аксесоар - опция):

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Винаги използвайте самозалепваща се абразивна хартия (тип "hook-and-loop"). Никога не използвайте абразивна хартия, чувствителна към натиск.

Фиг.5

За обикновена абразивна хартия отстраниете плота от инструмента с помощта на отвертка. Поставяйте плота за работа със самозалепваща се абразивна хартия (аксесоар - опция) в инструмента. Затегнете добре винтовете, за да закрепите плота.

Фиг.6

Почистете мръсотията или остатъци от материала от плота. Поставете края на хартията (шкурката) върху плота, като изравните отворите в хартията с тези в плота.

Фиг.7

▲ВНИМАНИЕ:

- При отстраняването на плота, О-пръстенът може да изпадне от инструмента. Ако това се случи, върнете О-пръстена в първоначалното положение и след това поставете плота.

Прахосъбиранителна торба

(аксесоар - опция)

Фиг.8

Прикрепете прахосъбиранителната торба към изходния накрайник за прах. Изходният накрайник за прах е коничен. При прикрепване на прахосъбиранителната торба, натиснете я силно и докрай към изходния накрайник за прах, за да предотвратите изпадането и по време на работа.

За най-добри резултати, изправявайте торбата когато се напълни приблизително наполовина, като леко я почукнете за да изхвърлите колкото е възможно по-голямо количество прах от нея.

Поставяне на филтър (аксесоар - опция)

Фиг.9

Уверете се, че логото върху картонения накрайник и логото върху прахоуловителя са от една и съща страна, след което инсталрайте филтъра, като вмъкнете картонения накрайник в канала на всяко придръжащо ухо.

Фиг.10

Проверете дали логото върху картонения накрайник и логото върху прахосъбиранителната дюза са от една и съща страна, след което инсталрайте прахосъбиранителната дюза към прахоуловителя. Изваждане на прахоуловителя и филтъра.

Фиг.11

Свалете прахосъбиранителната дюза като натиснете двете ключалки.

Фиг.12

Свалете филтъра като първо стиснете страната откъм логото на картонения накрайник, след което изтеглете картонения накрайник надолу, за да го извадите от закрепващото ухо на прахоуловителя.

РАБОТА

Операции по шлифоване

Фиг.13

▲ВНИМАНИЕ:

- Никога не използвайте инструмента без абразивна хартия (шкурка). Възможно е сериозно да повредите плота.
- Никога не упражнявайте прекомерен натиск върху инструмента. Прекомерният натиск може да намали ефективността на шлифоване, да повреди абразивната хартия или да съкрати нейния експлоатационен живот.

Дръжте инструмента здраво. Включете инструмента и изчакайте, докато достигне пълна скорост. След това внимателно поставете инструмента върху повърхността на изделието. Поддържайте плота успореден на обработваното изделие и упражнявайте слаб натиск върху инструмента.

ПОДДРЪЖКА

▲ВНИМАНИЕ:

- Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента се уверете, че той е изключен от бутона и от контакта.

БЕЛЕЖКА:

- Не използвайте бензин, нафта, разредител, спирт и др. под. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖДНОСТТА на инструмента, ремонтите, огледа и смяната на четките, обслужването и регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервис на Makita, като се използват резервни части от Makita.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

▲ВНИМАНИЕ:

- Препоръчва се използването на тези аксесоари или накрайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или накрайници може да доведе до опасност от телесни наранявания. Използвайте съветният аксесоар или накрайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Абразивна хартия (с предварително перфорирани отвори)
- Самозалепваща се абразивна хартия (тип "hook-and-loop")
- Перфорираща подложка
- Подложен плот (за използване със самозалепваща се абразивна хартия (тип "hook-and-loop")

- Подложен плот (за използване с обикновена абразивна хартия)
- Прахосъбирателна торба
- Прахоуловител
- Филтър
- Маркуч

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.

Objašnjenje općeg pogleda

1-1. Tipka za blokiranje	5-1. Odvijač	8-2. Vrećica za prašinu
1-2. Uključno-isključiva sklopka	5-2. Vijak	9-1. Jezičac za držanje
2-1. Regulator brzine	6-1. Abrazivni papir	10-1. Skupljač prašine
4-1. Vibracijska podloga	6-2. Podloga	10-2. Mlaznica prašine
4-2. Abrazivni papir bez unaprijed izbušenih rupa	7-1. O-prsten	11-1. Reza
	8-1. Izljev prašine	11-2. Mlaznica prašine

SPECIFIKACIJE

Model	BO3710	BO3711
Veličina jastuka	93 mm x 185 mm	
Veličina abrazivnog papira	93 mm x 228 mm	
Okretaja u minuti (min^{-1})	11.000	4.000 - 11.000
Ukupna dužina	253 mm	
Neto masa	1,6 kg	
Razred sigurnosti	II	

- Zahvaljujući stalnom programu istraživanja i razvoja, ovdje navedeni tehnički podaci su podložni promjeni bez prethodne najave.
- Tehnički podaci se mogu razlikovati ovisno o zemljbi.
- Masa prema EPTA postupak 01/2003

Namjena

Alat je namijenjen za brušenja drva, metala i plastike kao i obojanih površina.

ENF002-1

Napajanje

Alat se smije priključiti samo na napajanje s naponom istim kao na nazivnoj pločici i smije raditi samo s jednofaznim izmjeničnim napajanjem. Oni su dvostruko izolirani u skladu s europskim normama i stoga se također mogu koristiti iz utičnice bez voda za uzemljenje.

ENG104-1

Samozaporka**Buka**

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN60745:

Razina zvučnog tlaka (L_{pA}): 72 dB (A)

Neodređenost (K): 3 dB (A)

Razina buke u radu može prelaziti 80 dB (A).

Nosite zaštitu za uši

ENG211-2

Vibracija

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbroj) izračunata u skladu s EN60745:

Način rada : ploča za brušenje metala

Emisija vibracija (a_h): 3,5 m/s²Neodređenost (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Deklarirana vrijednost emisije vibracija je izmjerena sukladno standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.
- Deklarirana vrijednost emisije vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

△UPOZORENJE:

- Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklarirane vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi.
- Nemojte zaboraviti da identificirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

ENH101-17

Samo za europske zemlje**EZ Izjava o sukladnosti****Tvrta Makita izjavljuje da su sljedeći strojevi:**

Naziv stroja:

Vibracijska brusilica

Broj modela/Vrsta: BO3710, BO3711

Usklađeni sa sljedećim europskim smjernicama:

2006/42/EZ

Proizvedeni su u skladu sa sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima:

EN60745

Tehnička datoteka u skladu s 2006/42/EZ dostupna je na sljedećoj adresi:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija

Yasushi Fukaya
Direktor
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate

△ UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepridržavanje upozorenja ili uputa može rezultirati električnim udarom, požarom i/ili ozbiljnom ozljedom.

Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.

GEB021-3

SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA BRUSILICU

NEMOJTE dozvoliti da udobnost ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene strogo pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod. Ako ovaj alat koristite nesigurno ili pogrešno, možete pretrpjeti ozbiljne tjelesne ozljede.

1. Uvijek koristite zaštitne naočale. Obične ili sunčane naočale NISU zaštitne naočale.
2. Alat držite čvrsto.
3. Ne ostavljajte alat da radi. Radite s alatom samo tako što ga držite rukom.
4. Ovaj alat nije vodo otporan pa zato ne koristite vodu na površini izratka.
5. Dovoljno prozračite radno područje kada izvodite brusne operacije.
6. Neki materijal sadrži kemikalije koje mogu biti toksične. Poduzmite potrebne mјere opreza da bi se spriječilo udisanje prašine i dodir s kožom. Slijedite sigurnosne podatke od dobavljača materijala.
7. Korištenjem ovog alata za brušenje proizvode kojih bi boja i drvo mogli korisnika izložiti prašini koja sadrži opasne tvari. Koristiti odgovarajuću zaštitu za disanje.
8. Provjerite da na jastuk nema pukotina i procjepa prije uporabe. Pukotine ili procjepi mogu uzrokovati ozljede.

ČUVAJTE OVE UPUTE.

△ UPOZORENJE:

POGREŠNA UPOTREBA ili nepridržavanje sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku s uputama može prouzročiti ozbiljne tjelesne ozljede.

FUNKCIONALNI OPIS

△OPREZ:

- Obavezno provjerite je li stroj isključen i da li je kabel izvađen prije podešavanja ili provjere funkcije na alatu.

Uključivanje i isključivanje

SI.1

△OPREZ:

- Prije uključivanja stroja na električnu mrežu provjerite radi li uključno-isključna sklopka i da li se vraća u položaj za isključivanje "OFF" nakon otpuštanja.

Za pokretanje alata jednostavno povucite uključno/isključnu sklopku. Za zaustavljanje otpustite uključno/isključnu sklopku.

Za neometani rad povucite uključno/isključnu sklopku i pritisnite gumb za blokadu.

Za zaustavljanje alata iz blokiranih položaja u potpunosti povucite uključno/isključnu sklopku pa je otpustite.

Regulator brzine

Samo za BO3711

SI.2

△OPREZ:

- Ako alat neprestano koristite s malim brzinama, motor će se preopteretiti i zagrijati.
- Regulator brzine može se okretati najviše do broja 5 i natrag na broj 1. Nemojte ga silom pokušavati gurati dalje od 5 ili od 1, inače funkcija regulacije brzine može prestati raditi.

Brzina alata može se bezgranično podešavati između 4.000 i 11.000 okretaja po minuti okretanjem regulatora brzine na određeni broj od 1 do 5. Veća brzina dobiva se kad se regulator okreće u smjeru broja 5, a niža kad se okreće u smjeru broja 1. Podesite željenu brzinu alata prema vrsti posla.

MONTAŽA

△OPREZ:

- Prije svih zahvata na stroju obavezno isključite stroj i priključni kabel izvucite iz utičnice.

Instalacija ili uklanjanje abrazivnog papira

Za uobičajenu vrstu abrazivnog papira s unaprijed izbušenim rupama (standardna oprema):

SI.3

Pritisnite polugu stezaljke (1 na slici) i dok je poluga stezaljke pritisнутa, pomaknite je prema alatu (2 na slici) i stezaljka će se otpustiti.

Umetnите kraj papira između stezaljke i podloška poravnavajući rupe u papiru s rupama na podlošku. Zatim vratite polugu stezaljke u izvorni položaj da biste je učvrstili.

Opustite polugu stezaljke ponavljajući postupak.
Dok povlačite abrazivni papir da bi bio pravilno zategnut, umetnите i učvrstite drugi kraj abrazivnog papira između druge stezaljke i podloška te vratite polugu stezaljke u izvorni položaj.

Da biste uklonili papir, otpustite stezaljku kako je prethodno opisano.

Za uobičajenu vrstu abrazivnog papira bez unaprijed izbušenih rupa (dostupno na tržištu):

SI.4

Pritisnite polugu stezaljke 1 i dok je poluga stezaljke pritisнутa, pomaknite je prema alatu 2 i stezaljka će se otpustiti.

Umetnute kraj papira između stezaljke i podloška poravnavajući rubove papira ravno i paralelno sa stranicama osnovne ploče. Zatim vratite polugu stezaljke u izvorni položaj da biste je učvrstili.

Otpustite polugu stezaljke ponavljajući postupak.

Dok povlačite abrazivni papir da bi bio pravilno zategnut, umetnите i učvrstite drugi kraj abrazivnog papira između druge stezaljke i podloška te vratite polugu stezaljke papira u izvorni položaj.

Postavite perforacijsku ploču (dodatni pribor) preko papira da se vodilica perforacijske ploče nalazi u ravnini sa stranama osnovne ploče. Zatim pritisnite perforacijsku ploču i probušite papir.

Da biste uklonili papir, otpustite stezaljku kako je prethodno opisano.

Za vrstu abrazivnog papira sa sustavom spajanja na čičak s unaprijed izbušenim rupama (dodatni pribor):

△OPREZ:

- Uvijek koristite abrazivni papir sa sustavom spajanja na čičak. Nikad ne koristite abrazivni papir koji je osjetljiv na pritisak.

SI.5

Uklonite podložak za uobičajenu vrstu abrazivnog papira s alata uz pomoć odvijača. Postavite podložak za abrazivni papir sa sustavom spajanja na čičak (dodatni pribor) na alat. Čvrsto pritegnite vijke da osigurate podložak.

SI.6

Uklonite svu nečistoću i strane tvari s podloška. Pričvrstite papir na podložak poravnavajući rupe u papiru s rupama na podlošku.

SI.7

△OPREZ:

- Kada uklanjate podložak, iz alata može ispasti O-prsten. Kada se to dogodi, vratite O-prsten u izvorni položaj i zatim postavite podložak.

Vrećica za prašinu (dodatni pribor)

SI.8

Pričvrstite vrećicu za prašinu na ispusni otvor za prašinu. Ispusni otvor za prašinu se sužava. Kad pričvršćujete vrećicu za prašinu, gurnite je na otvor što je čvršće moguće da tijekom rada ne bi spala.

Za najbolje rezultate laganim tapšanjem ispraznите vreću kad se napuni otrlike do polovice kako biste uklonili što više prašine.

Montiranje filtra (dodatni pribor)

SI.9

Provjerite jesu li logotip na rubu kartona i logotip na kutiji za prašinu na istoj strani, a potom instalirajte filter umetanjem ruba kartona u utor svakog pridržnog jezičca.

SI.10

Provjerite jesu li logotip na kartonskom rubu i logotip na mlaznicu za prašinu na istoj strani, a potom instalirajte mlaznicu na kutiju za prašinu. Uklanjanje kutije za prašinu i filtra.

SI.11

Uklonite mlaznicu za prašinu guranjem dvaju zapora.

SI.12

Uklonite filter tako da prvo uštipnete stranu kartonskog ruba na kojoj je logotip, a zatim povučete kartonski rub prema dolje i izvadite ga iz pridržnog jezičca kutije za prašinu.

RAD SA STROJEM

Brušenje

SI.13

△OPREZ:

- Nikad se pokrećite alat bez brusnog papira. Možete ozbiljno oštetići podložak.
- Nikada ne koristite prekomjernu silu na alatu. Pretjerani pritisak može smanjiti učinkovitost brušenja, oštetići abrazivni papir ili skratiti radni vijek alata.

Alat držite čvrsto. Zatim uključite stroj i pričekajte da postigne punu brzinu. Potom pažljivo položite alat na površinu izratka. Držite podložak u ravnini s izratkom i blago pritisnite alat.

ODRŽAVANJE

△OPREZ:

- Prije svih zahvata na stroju provjerite jeste li isključili stroj i priključni kabl izvadili iz utičnice.

NAPOMENA:

- Nikada nemojte koristiti benzин, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojavitи deformacija ili pukotine.

Da biste zadржали SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, opravke, provjeru i zamjenu ugljenih četkica, održavanje ili namještanje morate prepustiti ovlaštenim Makita servisnim centrima, uvijek rabeći originalne rezervne dijelove.

DODATNI PRIBOR

⚠️OPREZ:

- Ovaj dodatni pribor ili priključci se preporučuju samo za uporabu sa Vašim Makita strojem preciziranim u ovom priručniku. Uporaba bilo kojih drugih pribora ili priključaka može donijeti opasnost od ozljeda. Rabite dodatak ili priključak samo za njegovu navedenu namjenu.

Ako Vam je potrebna pomoć za više detalja u pogledu ovih dodatnih pribora, obratite se najbližem Makita servisnom centru.

- Abrazivni papir (s unaprijed izbušenim rupama)
- Abrazivni papir sa sustavom spajanja na čičak
- Perforacijska ploča
- Potporna podloga (za uporabu s abrazivnim papirom sa sustavom spajanja na čičak)
- Potporna podloga (za uporabu s uobičajenim abrazivnim papirom)
- Vreća za prašinu
- Kutija za prašinu
- Filter
- Crijevanje

NAPOMENA:

- Neke stavke iz popisa se mogu isporučiti zajedno sa strojem kao standardni dodatni pribori. Oni mogu biti različiti ovisno o zemlji.

МАКЕДОНСКИ (Оригинални упатства)

Опис на оштиот преглед

1-1. Копче за заклучување	5-1. Одвртка	8-2. Врека за прав
1-2. Прекинувач	5-2. Завртка	9-1. Задржувач
2-1. Бројченик за нагодување на брзината	6-1. Абразивна хартија	10-1. Кутија за прав
4-1. Плача за перфорирање	6-2. Подлоска	10-2. Распрскувач на прав
4-2. Абразивна хартија што не е претходно издупчена	7-1. О-прстен	11-1. Резе
	8-1. Одвод за прав	11-2. Распрскувач на прав

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Модел	ВО3710	ВО3711
Големина на подлогата	93 мм x 185 мм	
Големина на абразивна хартија	93 мм x 228 мм	
Вртежи во минута (мин. ⁻¹)	11.000	4.000 - 11.000
Вкупна должина	253 мм	
Нето тежина	1,6 кг	
Безбедносна класа	II	

- Поради постојаното истражување и развој, техничките податоци дадени тука може да се менуваат без известување.
- Спецификациите може да се разликуваат од земја до земја.
- Тежина според EPTA-Procedure 01/2003

ENE052-1

Намена

Електричниот алат е наменет за шмирглање на големи површини дрво, пластика и метал, како и на бојосани површини.

ENF002-1

Напојување

Алатот треба да се поврзува само со напојување со напон како што е назначено на плочката и може да работи само на еднофазна наизменична струја. Алатот е двојно изолиран во согласност со европскиот стандард и затоа може да се користи и со приклучоци што не се заземјени.

ENG104-1

Само за европски држави

Бучава

Типичната А-вредност за ниво на бучавата одредена според EN60745 изнесува:

Ниво на звучниот притисок (L_pA): 72 дБ (A)

Отстапување (K): 3 дБ (A)

Нивото на бучава при работа може да надмине 80 дБ (A).

Носете заштита за ушите

ENG211-2

Вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оси) одредена според EN60745:

Работен режим : метален диск за шмирглање

Ширење вибрации (a_{1h}): 3,5 м/с²

Отстапување (K): 1,5 м/с²

ENG901-1

- Номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардните методи за испитување и може да се користи за споредување на алати.
- Номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна проценка за изложеност.

△ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

- Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност, зависно од начинот на којшто се користи алатот.
- Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на операторот врз основа на проценка на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога алатот е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

ENH101-17

Само за земјите во Европа

Декларација за сообразност за ЕУ

Makita изјавува дека следната машина(и):

Ознака на машината:

Завршна шмиргла

Модел бр./ Тип: ВО3710, ВО3711

Усогласени се со следниве европски Директиви:

2006/42/EC

Тие се произведени во согласност со следниве стандарди или стандардизирани документи:

EN60745

Техничкото досие во согласност со 2006/42/EC е достапно преку:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

31.12.2013

000331

Yasushi Fukaya

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

Општи упатства за безбедност за електричните алати

△ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и сите упатства. Ако не се почитуваат предупредувањата и упатствата, може да дојде до струен удар, пожар или тешки повреди.

Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да можете повторно да ги прочитате.

GEB021-3

БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА ШМИРГЛАТА

НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ удобноста или познавањето на производот (стекнати со подолга употреба) да ве наведат да не се придржуват строго до безбедносните правила за овој производ. Ако го користите овој алат небезбедно или неправилно, може да дојде до тешка телесна повреда.

1. Секогаш користете очила или заштитни очила. Обични очила или очила за сонце НЕ СЕ заштитни очила.
2. Држете го алатот цврсто.
3. Не оставајте го алатот вклучен. Работете со алатот само кога го држите в раце.
4. Овој алат не е водоотпорен, затоа не користете вода на површината на работниот материјал.
5. Кога шмирглате, проветрувајте ја Вашата работна просторија соодветно.
6. Некои материјали содржат хемикалии што можат да бидат отровни. Избегнувајте вдишување на прашината и избегнувајте контакт на прашината со кожата. Следете ги упатствата од производителот на материјалот.
7. Кога електричниот алат го користите за шмиргланье на некои производи, бои и дрво, лицето кое го користи може да биде изложено на прав кој содржи опасни состојки. Користете соодветна заштита за дишење.

8. Проверете дали основата е пукната или скршена. Тоа може да доведе до физичка повреда.

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

△ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

ЗЛОУПОТРЕБАТА или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешка телесна повреда.

ОПИС НА ФУНКЦИИТЕ

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Пред секое дотерување или проверка на алатот проверете дали е исклучен и откачен од струја.

Вклучување

Слика1

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Пред да го приклучите кабелот во мрежата, проверете го прекинувачот дали функционира правилно и дали се враќа во положбата „OFF“ кога ќе се отпушти.

За да го стартувате алатот, едноставно повлечете го прекинувачот. Отпуштете го прекинувачот за стартување за да запрете.

За континуирана работа, повлечете го прекинувачот и потоа притиснете го копчето за блокирање.

За да го извадите алатот од блокираната положба, целосно притиснете го копчето за стартување и потоа отпуштете го.

Бирач за прилагодување на брзината

Само за BO3711

Слика2

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Ако со алатот се работи континуирано на ниски брзини, моторот ќе се преоптовари и ќе се загреје.
- Бирачот за прилагодување на брзината може да се сврти само до бројот 5 и назад до бројот 1. Не форсирајте го вон броевите 5 и 1, во противно функцијата за прилагодување на брзината може да престане да работи.

Брзината на алатот може бесконечно да се прилагодува помеѓу 4.000 и 11.000 вртежи во минута со вртење на бирачот за прилагодување на брзината кој е означен од 1 до 5. Повисока брзина се постигнува кога бирачот е свртен во насока на бројот 5, а пониска, кога е свртен во насока на бројот 1. Прилагодете ја саканата брзина на алатот за работата што претстои.

СОСТАВУВАЊЕ

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Пред да работите нешто на алатот, проверете дали е исклучен и откачен од струја.

Монтирање или отстранување на абразивната хартија

За конвенционален тип на претходно продупчена абразивна хартија (стандардна опрема):

Слика3

Притиснете ја надолу стезната рачка (1 на сликата), и додека стезната рачка е притисната надолу, лизгајте ја кон алатот (2 на сликата), и стегата ќе се ослободи.

Вметнете го крајот на хартијата помеѓу стегата и подлогата порамнувајќи ги дупчињата во хартијата со оние во подлогата. Потоа, вратете ја стезната рачка во почетната положба за да ја прицврстите. Ослободете ја другата стезната рачка повторувајќи ја истата постапка.

Додека ја влечете абразивната хартија за да одржите соодветно затегнување, вметнете го и прицврстете го другиот крај од абразивната хартија помеѓу друга стега и подлогата, и вратете ја стезната рачка во почетната положба.

За да ја извадите хартијата, ослободете ја стегата како што е објаснато погоре.

За конвенционален тип на абразивна хартија што не е претходно продупчена (достапна на пазарот):

Слика4

Притиснете ја надолу стезната рачка 1, и додека стезната рачка е притисната надолу, лизгајте ја кон алатот 2 и стегата ќе се ослободи.

Вметнете го крајот на хартијата помеѓу стегата и подлогата порамнувајќи ги работовите на хартијата подеднакво и паралелно со страните на основата. Потоа, вратете ја стезната рачка во почетната положба за да ја прицврстите.

Ослободете ја другата стезната рачка повторувајќи ја истата постапка.

Додека ја влечете абразивната хартија за да одржите соодветно затегнување, вметнете го и прицврстете го другиот крај од абразивната хартија помеѓу друга стега и подлогата, и вратете ја стезната рачка во почетната положба.

Поставете ја плочата за перфорирање (опционален додаток) врз хартијата така што водилката на плочата за перфорирање да е порамнета со страните на основата. Потоа, притиснете ја плочата за перфорирање да за направите дупки во хартијата. За да ја извадите хартијата, ослободете ја стегата како што е објаснато погоре.

За претходно продупчена абразивна хартија со закачување (опционален додаток):

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Секогаш користете абразивна хартија со закачување. Никогаш не користете абразивна хартија чувствителна на притисок.

Слика5

Извадете ја подлогата од конвенционалниот тип на абразивна хартија од алатот со одвртувач. Монтирајте ја подлогата за абразивна хартија со закачување (опционален додаток) на алатот. Цврсто стегнете ги завртките за да ја прицврстите подлогата.

Слика6

Отстранете ја сета прав и туѓи материји од подлогата. Прикачете ја хартијата на подлогата порамнувајќи ги дупките во хартијата со оние во подлогата.

Слика7

△ВНИМАНИЕ:

- Кога ја вадите подлогата, О-прстенот може да излезе од алатот. Ако се случи тоа, повторно поставете го О-прстенот во почетната положба и потоа монтирајте ја подлогата.

Вреќа за прав (опционален додаток)

Слика8

Прикачете ја вреќата за прав на грлото за прав. Грлото за прав е стеснето. Кога ја прикачуваате вреќата за прав, притиснете ја цврсто на грлото за прав колку што оди подалеку за да не излезе во текот на работењето.

За најдобри резултати, испразнете ја вреќата прав кога ќе се наполни до половина, потчукнувајќи ја нежно за да се тргне колку може повеќе прав.

Монтирање филтер (опционален додаток)

Слика9

Проверете дали логото на работ на картонот и логото на кутијата за прашина се на истата страна, потоа монтирајте го филтерот поставувајќи го работ на картонот во жлебот на секоја лента за држење.

Слика10

Проверете дали логото на работ на картонот и логото на распскувачот на прашина се на иста страна, потоа инсталирајте го распскувачот на прашина на кутијата за прашина. Отстранување на вреќата за прав и филтерот.

Слика11

Отстранете го распскувачот на прав со притискање на двете блокади.

Слика12

Извадете го филтерот со тоа што ќе ја штипнете страната на логото на работ на картонот, потоа, повлечете го работ на картонот надолу, за да го тргнете од држечката лента на вреќата за прашина.

РАБОТЕЊЕ

Шмирглање

Слика13

△ВНИМАНИЕ:

- Никогаш не пуштајте го алатот без абразивната хартија. Можете сериозно да ја повредите подлогата.
- Никогаш не форсирајте го алатот. Претераниот притисок може да ја намали ефикасноста за шмирглање, да ја оштети абразивната хартија или да го скрати работниот век на алатот.

Држете го алатот цврсто. Вклучете го алатот и почекајте додека ножот не достигне целосна брзина. Потоа нежно ставете го алатот на површината на материјалот. Подлогата нека биде израмнена со материјалот и малку притиснете го алатот.

ОДРЖУВАЊЕ

△ВНИМАНИЕ:

- Пред секоја проверка или одржување, проверете дали алатот е исклучен и откачен од струја.

НАПОМЕНА:

- За чистење, не користете нафта, бензин, разредувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, проверките на јагленските чештички и замената, како и сите други одржувања и дотерувања треба да се вршат во овластени сервисни центри на Makita, секогаш со резервни делови од Makita.

ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

△ВНИМАНИЕ:

- Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со алатот од Makita дефиниран во упатството. Со користење друг прибор или додатоци може да се изложите на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната намена.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

- Абразивна хартија (без претходно издупчени дупки)
- Абразивна хартија со закачување
- Плоча за перфорирање
- Подлога за поддршка (за користење со абразивна хартија со закачување)
- Подлога за поддршка (за користење со конвенционален тип на абразивна хартија)
- Вреќа за прав
- Кутија за прав
- Филтер
- Црево

НАПОМЕНА:

- Некои ставки на листата може да се вклучени со алатот како стандарден прибор. Тоа може да се разликува од земја до земја.

ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

Explicitarea vederii de ansamblu

1-1. Buton de blocare	5-2. Șurub	9-1. Aripioară de reținere
1-2. Trăgaciul întrerupătorului	6-1. Hârtie abrazivă	10-1. Cutie de praf
2-1. Rondelă de reglare a vitezei	6-2. Taler	10-2. Duză de praf
4-1. Placă de perforare	7-1. Garnitură inelară	11-1. Zăvor
4-2. Hârtie abrazivă fără găuri perforate	8-1. Duză de evacuare a prafului	11-2. Duză de praf
5-1. Șurubelniță	8-2. Sac de praf	

SPECIFICATII

Model	BO3710	BO3711
Dimensiunea tălpii	93 mm x 185 mm	
Dimensiunea hârtiei abrazive	93 mm x 228 mm	
Rotății pe minut (min^{-1})	11.000	4.000 - 11.000
Lungime totală	253 mm	
Greutate netă	1,6 kg	
Clasa de siguranță	II	

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea este specificată conform procedurii EPTA-01/2003

Destinația de utilizare

Mașina este destinată șlefuirii suprafețelor mari de lemn, plastic și metal precum și a suprafețelor vopsite.

ENF002-1

Sursă de alimentare

Mașina se va alimenta de la o sursă de curent alternativ monofazat, cu tensiunea egală cu cea indicată pe plăcuța de identificare a mașinii. Având dublă izolație, conform cu Standardele Europene, se poate conecta la o priză de curent fără contacte de împământare.

ENG104-1

Numai pentru țările europene

Emisie de zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745:

Nivel de presiune acustică (L_{PA}): 72 dB (A)

Marjă de eroare (K) : 3 dB (A)

Nivelul de zgomot în timpul funcționării poate depăși 80 dB (A).

Purtați antifoane

ENG211-2

Vibrății

Valoarea totală a vibratiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN60745:

Mod de funcționare: șlefuire placă metalică

Emisie de vibrății (a_h): $3,5 \text{ m/s}^2$

Marjă de eroare (K) : $1,5 \text{ m/s}^2$

ENG901-1

- Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unei unelte cu alta.
- Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

AVERTISMENT:

- Nivelul de vibrații în timpul utilizării reale a uneltei electrice poate difera de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată.
- Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpul în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

ENH101-17

Numai pentru țările europene

Declarație de conformitate CE

Makita declară că următoarea(ele) mașină(i):

Denumirea mașinii:

Şlefuitor cu vibrății

Model Nr./ Tip: BO3710,BO3711

Este în conformitate cu următoarele directive europene:

2006/42/EC

Sunt fabricate în conformitate cu următorul standard sau documente standardizate:

EN60745

Fișierul tehnic în conformitate cu 2006/42/CE este disponibil de la:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

31.12.2013



000331

Yasushi Fukaya

Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

GEA010-1

Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

⚠ AVERTIZARE Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea acestor avertizări și instrucțiuni poate avea ca rezultat electrocuzarea, incendiul și/sau rănirea gravă.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

GEB021-3

AVERTISMENTE DE SECURITATE ȘLEFUITOR

NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. Dacă folosiți această mașină incorrect sau fără a respecta normele de securitate, puteți suferi vătămări corporale grave.

1. Folosiți întotdeauna viziere sau ochelari de protecție. Ochelarii obișnuiți sau ochelarii de soare NU sunt ochelari de protecție.
2. Tineți bine mașina.
3. Nu lăsați mașina în funcțiune. Folosiți mașina numai când o țineți cu mâinile.
4. Această mașină nu este etanșă la apă, prin urmare nu folosiți apă pe suprafața piesei de prelucrat.
5. Ventilați corespunzător spațiul de lucru atunci când executați operații de șlefuire.
6. Unele materiale conțin substanțe chimice care pot fi toxice. Aveți grijă să nu înhalati praful și evitați contactul cu pielea. Respectați instrucțiunile de siguranță ale furnizorului.
7. Folosirea acestei mașini pentru șlefuirea anumitor produse, vopsele și tipuri de lemn poate expune utilizatorul la substanțe periculoase. Folosiți protecție respiratorie adecvată.

8. Asigurați-vă că nu există fisuri sau rupturi pe taler înainte de utilizare. Fisurile sau rupturile pot provoca vătămări corporale.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠ AVERTISMENT:

Utilizarea necorespunzătoare sau nerespectarea regulilor din manualul de instrucțiuni poate cauza vătămări personale grave.

DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

⚠ ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debranșat-o de la rețea înainte de a regla sau de a verifica starea sa de funcționare.

ACTIONAREA ÎNTRERUPĂTORULUI

Fig.1

⚠ ATENȚIE:

- Înainte de a brașa mașina la rețea, verificați dacă trâgaciul întrerupătorului funcționează corect și dacă revine la poziția "OFF" (oprit) atunci când este eliberat.

Pentru a porni mașina, trebuie doar să acionați întrerupătorul. Eliberați întrerupătorul pentru a opri mașina.

Pentru o funcționare continuă, apăsați întrerupătorul și butonul de blocare.

Pentru a opri mașina din poziția blocată, acionați la maxim întrerupătorul, apoi eliberați-l.

Rondelă de reglare a vitezei

Numai pentru BO3711

Fig.2

⚠ ATENȚIE:

- Dacă mașina este operată continuu la viteze mici, motorul va fi suprasolicitat și se va încalzii.
- Rondela de reglare a vitezei poate fi rotită numai până la poziția 5 și înapoi la poziția 1. Nu forțați rondela peste pozițiile 5 sau 1, deoarece funcția de reglare a vitezei se poate defecta.

Turația mașinii poate fi reglată continuu, între 4.000 și 11.000 rotații pe minut, prin rotirea rondelei de reglare a turației, care este marcată cu 1 până la 5. Turațile mai mari se obțin prin rotirea rondelei în direcția numărului 5, iar cele mai mici prin rotirea ei în direcția numărului 1. Reglați turația dorită a mașinii pentru tipul de lucrare.

MONTARE

⚠ ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a efectua vreo intervenție asupra mașinii.

Montarea sau demontarea hârtiei abrazive

Pentru hârtie abrazivă convențională cu găuri perforate (echipament standard):

Fig.3

Împingeți în jos pârghia de strângere (1 în figură) și, ținând-o apăsată, glisați-o spre mașină (2 în figură), iar clema va fi eliberată.

Introduceți capătul hârtiei între clemă și talpă, aliniind perforațiile hârtiei cu cele de pe talpă. Apoi readuceți pârghia de strângere în poziția inițială pentru a o fixa.

Eliberați cealaltă pârghie de strângere prin repetarea aceleiași procedură.

Trâgând hârtia abrazivă pentru a menține întinderea corectă, introduceți și fixați celălalt capăt al acesteia între o altă clemă și talpă și readuceți pârghia de strângere în poziția inițială.

Pentru a scoate hârtia, eliberați clema conform celor de mai sus.

Pentru hârtie abrazivă convențională fără găuri perforate (disponibilă în comert):

Fig.4

Împingeți în jos pârghia de strângere 1 și cu aceasta apăsați în jos glisați-o spre mașină 2, iar clema va fi eliberată.

Introduceți capătul hârtiei între o clemă și talpă, aliniind marginile hârtiei uniform și paralel cu laturile tălpiei. Apoi readuceți pârghia de strângere în poziția inițială pentru a o fixa.

Eliberați cealaltă pârghie de strângere prin repetarea aceleiași procedură.

Trâgând hârtia abrazivă pentru a menține întinderea corectă, introduceți și fixați celălalt capăt al acesteia între o altă clemă și talpă și readuceți pârghia de strângere în poziția inițială.

Așezați placa de perforare (accesoriu optional) peste hârtie, astfel încât ghidajul plăcii de perforare să fie aliniat cu laturile tălpiei. Apoi apăsați placa de perforare pentru a perfora hârtia.

Pentru a scoate hârtia, eliberați clema conform celor de mai sus.

Pentru hârtie abrazivă de tip arici cu găuri perforate (accesoriu optional):

⚠ ATENȚIE:

- Folosiți întotdeauna hârtie abrazivă de tip arici. Nu folosiți niciodată hârtie abrazivă sensibilă la presare.

Fig.5

Demontați talpa pentru hârtie abrazivă convențională de pe mașină cu o șurubelnită. Instalați talpa pentru hârtie abrazivă de tip arici (accesoriu optional) pe mașină. Strâneți șuruburile pentru a fixa talpa.

Fig.6

Îndepărtați toate impuritățile și materialele străine de pe talpă. Ataşați hârtia la talpă, aliniind perforațiile hârtiei cu cele de pe talpă.

Fig.7

⚠ ATENȚIE:

- La scoaterea tălpiei, garnitura inelară poate ieși din mașină. Dacă se întâmplă acest lucru, readuceți garnitura inelară în poziția inițială și instalați apoi talpa.

Sac de praf (accesoriu opțional)

Fig.8

Atașați sacul de praf pe duza de evacuare a prafului. Duza de evacuare a prafului este conică. Când atașați sacul de praf, împingeți-l ferm pe duza de evacuare a prafului, până la capăt, pentru a preveni desprinderea acestuia în timpul utilizării.

Pentru rezultate optime, goliți sacul de praf atunci când se umple până la circa jumătate din capacitate, aplicându-i lovitură ușoare pentru a elimina cât mai mult praf posibil.

Instalarea filtrului (accesoriu opțional)

Fig.9

Asigurați-vă că emblema de pe protuberanța plăcii de fixare și emblema de pe cutia de praf sunt pe aceeași parte, apoi instalați filtrul prin introducerea protuberanței plăcii de fixare în canelura fiecărei aripi de reținere.

Fig.10

Asigurați-vă că emblema de pe protuberanța plăcii de fixare și emblema de pe duza de praf sunt pe aceeași parte, apoi montați duza de praf pe cutia de praf. Scoaterea cutiei de praf și a filtrului.

Fig.11

Scoateți duza de praf apăsând cele două zăvoare.

Fig.12

Scoateți mai întâi filtrul prin plierea părții cu emblema pe protuberanță de pe partea sa a plăcii de fixare, apoi trăgând în jos protuberanța plăcii de fixare pentru a scoate din aripioara de reținere a cutiei de praf.

FUNCȚIONARE

Operația de șlefuire

Fig.13

⚠ ATENȚIE:

- Nu folosiți niciodată mașina fără hârtie abrazivă. Puteți avea avarie serios talerul.
- Nu forțați niciodată mașina. O presare excesivă poate reduce eficiența șlefuirii, poate deteriora hârtia abrazivă sau scurta durata de exploatare a mașinii.

Tineți mașina ferm. Porniți mașina și așteptați să atingă viteza maximă. Apoi așezați cu grijă mașina pe suprafața piesei de prelucrat. Mențineți talerul orizontal pe piesa de prelucrat și aplicați o ușoară presiune asupra mașinii.

ÎNTREȚINERE

⚠ ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debranșat-o de la rețea înainte de a efectua operațiuni de verificare sau întreținere.

NOTĂ:

- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Pentru a menține SIGURANȚA și FIABILITATEA mașinii, reparările, schimbarea și verificarea perilor de carbon, precum și orice alte operațiuni de întreținere sau reglare trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

ACCESORII OPȚIONALE

⚠ ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricărora alte accesoriu sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesoriu, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Hârtie abrazivă (cu găuri perforate)
- Hârtie abrazivă de tip arici
- Placă de perforare
- Placă suport (pentru utilizare cu hârtie abrazivă de tip arici)
- Placă suport (pentru utilizare cu hârtie abrazivă convențională)
- Sac de praf
- Cutie de praf
- Filtru
- Furtun

NOTĂ:

- Unele articole din listă pot fi incluse ca accesoriu standard în ambalajul de scule. Acestea pot difera în funcție de țară.

Опште објашњење

1-1. Дугме за закључавање	5-1. Одвијач	9-1. Плочица за држање
1-2. Окидни прекидач	5-2. Завртањ	10-1. Кутија за прашину
2-1. Бројчаник за подешавање брзине	6-1. Бруски папир	10-2. Млазница за прашину
4-1. Перфорирана плоча	6-2. Подметач	11-1. Реза
4-2. Бруски папир без унапред направљених отвора	7-1. О-прстен	11-2. Млазница за прашину
	8-1. Одвод за прашину	
	8-2. Врећа за прашину	

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел	ВО3710	ВО3711
Величина плоче	93 мм x 185 мм	
Величина брусног папира	93 мм x 228 мм	
Број обратаја у минути (мин ⁻¹)	11.000	4.000 - 11.000
Укупна дужина	253 мм	
Нето тежина	1,6 кг	
Заштитна класа	□/II	

- На основу нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена горе наведених података без претходне најаве.
- Технички подаци могу да се разликују у различитим земљама.
- Тежина према процедуре ЕПТА 01/2003

Намена

Овај алат је намењен за брушење великих дрвених, пластичних и металних материјала као и бојених површина.

ENE052-1

Мрежно напајање

Алат сме да се приклучи само на монофазни извор мрежног напона који одговара подацима са натписне плочице. Алати су двоструко заштитно изоловани у складу са европским стандардом и зато могу да се приклуче и на мрежне утичнице без уземљења.

ENF002-1

Само за европске земље**Бука**

Типичан ниво буке по оцени А одређен је према EN60745:

Ниво звучног притиска (L_{pA}): 72 dB (A)

Тolerанција (K): 3 dB (A)

Ниво буке током рада може да премаша 80 dB (A).

Носите заштитне слушалице

ENG211-2

Вибрације

Укупна вредност вибрација (векторска сума у три правца) одређена је према стандарду EN60745:

Режим рада : метална плочица за брушење

Вредност емисије вибрација (a_h): 3,5 м/с²Тolerанција (K): 1,5 м/с²

ENG901-1

- Декларисана емисиона вредност вибрација је измерена према стандардизованом мерном поступку и може се користити за упоређивање алата.

- Декларисана емисиона вредност вибрација се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

△УПОЗОРЕЊЕ:

- Емисиона вредност вибрација током реалне примене електричног алата може се разликовати од декларисане емисионе вредности што зависи од начина на који се користи алат.
- Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту рукојаца које су засноване на процени изложености у реалним условима употребе (као и у свим деловима радног циклуса као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

ENH101-17

Само за европске земље**E3 Декларација о усклађености****Makita изјављује за следећу(е) машину(е):**

Ознака машине:

Брусилица за попирање

Број модела/ Тип: ВО3710, ВО3711

Усклађена са следећим европским смерницама:

2006/42/EZ

Да је произведена у складу са следећим стандардом или стандардизованим документима:

EN60745

Техничка датотека у складу са 2006/42/EZ доступна је на:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгија

31.12.2013



000331

Yasushi Fukaya

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгија

GEA010-1

Општа безбедносна упозорења за електричне алате

⚠ УПОЗОРЕЊЕ Прочитајте сва безбедносна упозорења и упутства. Непоштовање доле наведених упозорења и упутстава може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.

Сачувайте сва упозорења и упутства за будуће потребе.

GEB021-3

БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА ЗА БРУСИЛИЦУ

НЕ дозволите да строга безбедносна правила која се односе на овај производ буду занемарена због чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању са њим. Ако овај алат користите на небезбедан или неисправан начин, можете да будете изложени озбиљним телесним повредама.

1. Увек користите заштитне наочаре или заштитну маску. Обичне наочаре за вид или сунђе НИСУ заштитне наочаре.
2. Алат држите чврсто.
3. Не остављајте алат да ради. Алат укључите само када га држите рукама.
4. Овај алат није направљен да буде отпоран на воду, зато немојте да квасите површину предмета обраде.
5. Проветравајте радни простор на одговарајући начин када обављате шмирглање.
6. Неки материјали садрже хемикалије које могу да буду отровне. Будите пажљиви како не би дошло до удисања прашине или контакта са кожом. Следите безбедносне податке добављача материјала.
7. Помоћу овог алата можете да брусите неке производе, али прашина од боја или дрвета може да садржи опасне супстанце. Користите одговарајућу заштитну маску.

8. Пре коришћења проверите да ли је плоча напукла или сломљена. Пукотине или оштећења могу да проузрокују телесне повреде.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ:

НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА или непоштовање правила безбедности наведених у овом упутству могу довести до озбиљних повреда.

ОПИС ФУНКЦИЈА АЛАТА

⚠ ПАЖЊА:

- Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и одвојен из електричне мреже.

Функционисање прекидача

слика1

⚠ ПАЖЊА:

- Пре прикључивања алата на мрежу увек проверите да ли прекидач ради правилно и да ли се враћа у положај „OFF“ (искључивање) пошто га пустите.

За покретање алата, једноставно повуците прекидач.

За заустављање алата пустите прекидач.

За непрестани рад, повуците прекидач и гурните тастер за закључавање.

Да бисте зауставили алат из закључаног положаја, у потпуности повуците прекидач и пустите га.

Окретни прекидач за подешавање брзине

Само за ВО3711

слика2

⚠ ПАЖЊА:

- Ако се алат стално користи на мањим брзинама, мотор ће се преоптеретити и загрејати.
- Окретни прекидач за подешавање се може окренути само до 5 и назад до 1. Немојте на силу да покушавате да окренете преко 5 или 1, или може доћи до квара функције за подешавање брзине.

Брзина траке може да се подешава бесконечно између 4.000 и 11.000 обртаја у минуту померањем окретног прекидача за подешавање брзине од 1 до 5. Већа брзина добија се када је прекидач окренут у смеру броја 5, а мања брзина када је окренут у смеру броја 1. Изаберите одговарајућу брзину за радни материјал који треба да брусите.

МОНТАЖА

⚠ ПАЖЊА:

- Пре извођења радова на алату увек проверите да ли је искључен и да ли је утикач извучен из утичнице.

Постављање или скидање брусног папира

За уобичајени тип брусног папира са унапред направљеним отворима (стандартна опрема):

слика3

Притисните полуку за причвршћивање (1 на слици) и полуку за причвршћивање потиснути надоле померајте ка алату (2 на слици) и механизам за причвршћивање ће се ослободити.

Уметните папир између механизма за причвршћивање и плоче, при чему рупе у папиру треба да буду поравнате са рупама у плочи. Затим вратите полуку за причвршћивање у првобитни положај да бисте је причврстили.

Отпустите другу полуку за причвршћивање понављајући исти поступак.

Док превлачите брусни папир да бисте одржали одговарајућу затегнутост, убаците и причврстите други крај брусног папира између другог механизма за причвршћивање и плоче и вратите полуку за причвршћивање у првобитни положај.

Да бисте уклонили папир, отпустите механизам за причвршћивање као што је претходно описано.

За уобичајени тип брусног папира без унапред направљених отвора (доступно на тржишту):

слика4

Притисните надоле полуку за причвршћивање 1 и тако полуку за причвршћивање надоле померите ка алату 2 и механизам за причвршћивање ће се отпustiti.

Уметните крај папира између механизма за причвршћивање и плоче, при чему ивице папира морају да буду поравнате и паралелне са ивицама постолја. Затим вратите полуку за причвршћивање у првобитни положај да бисте је причврстили.

Отпустите другу полуку за причвршћивање понављајући исти поступак.

Док превлачите брусни папир да бисте одржали одговарајућу затегнутост, убаците и причврстите други крај брусног папира између другог механизма за причвршћивање и плоче и вратите полуку за причвршћивање папира у првобитни положај.

Поставите плочу за бушење рупа (додатни прибор) преко папира тако да плоча за бушење рупа буде поравната са ивицама постолја. Притисните плочу за бушење рупа тако да направи рупе на папиру.

Да бисте уклонили папир, отпустите механизам за причвршћивање као што је претходно описано.

За брусни папир чичак са унапред направљеним отворима (додатни прибор):

⚠ ПАЖЊА:

- Увек користите типове брусног папира који функционишу по систему чичка. Никада немојте да користите типове брусног папира осетљиве на притисак.

слика5

Уклоните плочу за уобичајени тип брусног папира са алатом помоћу одвијача. Поставите плочу помоћу типа брусног папира који функционише по принципу чичка (додатни прибор) на алату. Причврстите завртја да бисте обезбедили плочу.

слика6

Уклоните сву прљавштину или стана тела са плоче. Причврстите папир на плочу, тако да се рупе на папиру поклопе са рупама на плочи.

слика7

⚠ ПАЖЊА:

- Када уклањате плочу, О прстен може да испадне из алате. Када дође до тога, вратите О прстен у првобитни положај а затим поставите плочу.

Врећа за прашину (додатни прибор)

слика8

Причврстите врећу за прашину на сисак. Сисак за прашину се сужава. Приликом причвршћивања вреће за прашину гурните је чврсто преко сиска све док ходе да иде, да бисте спречили спадање током рада.

За најбоље резултате, благим лупкањем испразните врећу за прашину када се напуни до пола да бисте уклонили што више прашине.

Монтажа филтера (додатни прибор)

слика9

Уверите се да су логотип на ивици картона и логотип на кутији за прашину на истој страни, а затим поставите филтер тако што ћете да поставите ивицу картона у жлеб сваког језичка за држање.

слика10

Уверите се да су логотип на ивици картона и логотип на отвору за прашину на истој страни, а затим поставите отвор за прашину на кутију за прашину. Уклањање кутије за прашину и филтера.

слика11

Уклоните одвод за прашину тако што ћете да притиснете две резе.

слика12

Уклоните прво филтер тако што ћете да га причврстите за картонску ивицу на страни на којој је логотип, а затим повучите картонску ивицу надоле да бисте је извадили из језичка кутије за прашину.

РАД

Брушење

слика13

⚠ ПАЖЊА:

- Никада немојте да укључујете алат без брусног папира. Можете озбиљно да оштетите плочу.
- Немојте никада да вршите притисак на алат. Прекомерни притисак може да умањи ефикасност брушења, да оштети брусни папир или да скрати радни век алате.

Држите алат чврсто. Укључите алат и сачекајте да достигне пуну брзину. Затим благо притисните алат на површину предмета обраде. Одржавајте плочу у равни са предметом обраде и примењујте благи притисак на алат.

ОДРЖАВАЊЕ

⚠ ПАЖЊА:

- Пре него што почнете с прегледом или одржавањем алате, проверите да ли је алат искључен а утикач извучен из утичице.

НАПОМЕНА:

- Немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слично. Могу се појавити губитак боје, деформација или оштећење.

За одржавање БЕЗБЕДНОСТИ и ПОУЗДАНОСТИ овог производа поправке, преглед и замену угљених четкица, као и сваки друго одржавање и подешавања треба обављати у овлашћеном сервису Makita, уз искључиву употребу оригиналних резервних делова Makita.

ОПЦИОНИ ДОДАТНИ ПРИБОР

⚠ ПАЖЊА:

- Ова опрема и прибор намењени су за употребу са алатом Makita описаним у овом упутству за употребу. Употреба друге опреме и прибора може да доведе до повреда. Делове прибора или опреме користите само за предвиђену намену.

Да бисте сазнали детаље у вези са овим додатним прибором обратите се локалном сервисном центру Makita.

- Брусни папир (са унапред направљеним отворима)
- Тип брусног папира који функционишу по систему чичка
- Плоча за бушење рупа
- Основна плоча (за употребу са типом брусног папира који функционише по систему чичка)
- Основна плоча (за употребу са уобичајеним типом брусног папира)
- Врећа за прашину
- Кутија за прашину
- Филтер
- Црево

НАПОМЕНА:

- Поједине ставке на листи могу бити укључене у садржај паковања алате као стандардна опрема. Могу се разликовати од земље до земље.

РУССКИЙ ЯЗЫК (Оригинальная инструкция)

Объяснения общего плана

1-1. Кнопка блокировки	5-1. Отвертка	8-2. Мешок для пыли
1-2. Курковый выключатель	5-2. Винт	9-1. Фиксатор
2-1. Поворотный регулятор скорости	6-1. Шлифовальная бумага	10-1. Пылесборный блок
4-1. Перфорированная пластина	6-2. Опорная пластина	10-2. Пылесборный патрубок
4-2. Шлифовальная бумага без предварительной перфорации	7-1. Уплотнительное кольцо	11-1. Защелка
	8-1. Рукав для сбора пыли	11-2. Пылесборный патрубок

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	ВО3710	ВО3711
Размер платформы	93 мм x 185 мм	
Размер шлифовальной бумаги	93 мм x 228 мм	
Колебаний в минуту (мин ⁻¹)	11 000	4 000 - 11 000
Общая длина	253 мм	
Вес нетто	1,6 кг	
Класс безопасности	II	III

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса в соответствии с процедурой ЕРТА 01/2003

Назначение

Инструмент предназначен для шлифовки больших поверхностей из древесины, пластмассы и металлических материалов, а также окрашенных поверхностей.

ENE052-1

ENG211-2

Источник питания

Данный инструмент должен подключаться к источнику питания с напряжением, соответствующим напряжению, указанному на идентификационной пластинке, и может работать только от однофазного источника переменного тока. В соответствии с европейским стандартом данный инструмент имеет двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без провода заземления.

ENF002-1

Только для европейских стран

Уровень шума

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), определенный по следующим параметрам EN60745:

Уровень звукового давления (L_{pA}): 72 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

Уровень шума при выполнении работ может превышать 80 дБ (A).

Используйте средства защиты слуха

Вибрация

Общий уровень вибрации (векторная сумма по трем координатам), определенный в соответствии с EN60745:

Рабочий режим: шлифовка металлических пластин

Распространение вибрации (a_h): 3,5 м/с²

Погрешность (K): 1,5 м/с²

ENG901-1

- Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.
- Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента.
- Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Декларация о соответствии ЕС

Makita заявляет, что следующее устройство (устройства):

Обозначение устройства:

Вибрационная шлифмашина

Модель / тип: BO3710, BO3711

Соответствует (-ют) следующим директивам ЕС:

2006/42/EC

Изготвлены в соответствии со следующим стандартом или нормативными документами:

EN60745

Технический файл в соответствии с документом 2006/42/EC доступен по адресу:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

31.12.2013

000331

Ясуси Фукая (Yasushi Fukaya)

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ШЛИФОВАЛЬНОГО УСТРОЙСТВА

НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. Нарушение техники безопасности или неправильное использование данного инструмента могут привести к серьезным травмам.

1. Всегда надевайте защитные очки или защитную маску для лица. Обычные или солнцезащитные очки **НЕ ЯВЛЯЮТСЯ** защитными очками.
2. Крепко держите инструмент.
3. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.
4. Данный инструмент **не является** водонепроницаемым, поэтому не следует использовать воду на поверхности обрабатываемой детали.
5. При выполнении шлифовки обеспечьте хорошую вентиляцию места работ.
6. Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания или контакта с кожей таких веществ. Соблюдайте требования, указанные в паспорте безопасности материала.
7. Использование данного инструмента для шлифовки некоторых материалов, краски и древесины может привести к воздействию на пользователя пыли, содержащей опасные вещества. Используйте соответствующие средства защиты дыхания.
8. Перед использованием убедитесь, в отсутствии трещин или разломов в платформе. Трещины или разломы могут привести к травме.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

△ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

△ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением регулировки или проверки работы инструмента всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Действие выключателя

Рис.1

△ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед включением инструмента в розетку, всегда проверяйте, что триггерный переключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение "Выкл", если его отпустить.

Для запуска инструмента просто нажмите на триггерный переключатель. Отпустите триггерный переключатель для остановки.

При непрерывной эксплуатации, нажмите на триггерный переключатель, затем нажмите кнопку блокировки.

Для остановки инструмента из заблокированного положения, полностью нажмите триггерный переключатель, затем отпустите его.

Диск регулировки скорости

Только для ВО3711

Рис.2

△ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Если инструментом пользоваться непрерывно на низкой скорости, это приведет к перегрузке и перегреву двигателя.
- Диск регулировки скорости можно поворачивать только до цифры 5 и обратно до 1. Не пытайтесь повернуть его дальше 5 или 1, так как функция регулировки скорости может выйти из строя.

Число оборотов инструмента можно настроить от 4 000 до 11 000 оборотов минуту, для чего необходимо установить шкалу настройки числа оборотов на метки от 1 до 5. Для увеличения числа оборотов поворачивайте шкалу в направлении цифры 5, для уменьшения - в направлении цифры 1. Настройте число оборотов в соответствии с характером выполняемой работы.

МОНТАЖ

△ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Установка или снятие шлифовальной бумаги

Для обычной шлифовальной бумаги с предварительной перфорацией (стандартное оборудование):

Рис.3

Нажмите на зажимной рычаг (поз. 1 на рисунке) и, не отпуская, сдвиньте рычаг к инструменту (поз. 2 на рисунке). Фиксатор будет отпущен.

Установите бумажный конец между фиксатором и накладкой, совместив отверстия в бумаге с отверстиями в накладке. Затем установите зажимной рычаг в исходное положение, чтобы зафиксировать его.

Отпустите второй зажимной рычаг таким же способом.

Потянув за наждачную бумагу, чтобы придать надлежащее натяжение, вставьте и закрепите второй конец наждачной бумаги между другим фиксатором и накладкой, и верните зажимной рычаг в исходное положение.

Чтобы извлечь бумагу, отпустите фиксатор как указано выше.

Для обычной шлифовальной бумаги без предварительной перфорации (имеется на рынке):

Рис.4

Нажмите на зажимной рычаг 1 и, не отпуская, переместите его к инструменту 2. Фиксатор будет отпущен.

Установите конец бумаги между фиксатором и накладкой, расположите края бумаги ровно и параллельно сторонам основания. Затем установите зажимной рычаг в исходное положение, чтобы зафиксировать его.

Отпустите второй зажимной рычаг таким же способом.

Потянув за наждачную бумагу, чтобы придать надлежащее натяжение, вставьте и закрепите второй конец наждачной бумаги между другим фиксатором и накладкой, и верните зажимной рычаг в исходное положение.

Установите пластину пробойника (поставляется отдельно) поверх бумаги так, чтобы направляющая пластины находилась на одном уровне с боковыми частями основания. Затем нажмите на пластину пробойника, чтобы проделать отверстия.

Чтобы извлечь бумагу, отпустите фиксатор как указано выше.

Для шлифовальной бумаги с креплением типа «липучка» спредварительной перфорацией (дополнительная принадлежность):

△ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Всегда пользуйтесь шлифовальной бумагой с креплением типа «липучка». Никогда не используйте шлифовальную бумагу, чувствительную к давлению.

Рис.5

Снимите опорную пластину для обычной шлифовальной бумаги синструмента с помощью отвертки. Установите на инструмент опорную пластину для шлифовальной бумаги с креплением типа «липучка»(дополнительная принадлежность). Крепко затяните винты длякрепления опорной пластины.

Рис.6

Удалите всю грязь или посторонний материал с опорной пластины. Прикрепите бумагу к опорной пластине, совместив отверстия в бумаге с отверстиями в опорной пластине.

Рис.7

△ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- При извлечении накладки кольцевое уплотнение может выпасть из инструмента. В этом случае установите кольцевое уплотнение на место и затем установите накладку.

Пылесборник (приобретается отдельно)

Рис.8

Прикрепите мешок для пыли к рукаву для сбора пыли. Рукав для сбора пыли имеет коническую форму. При креплении мешка для пыли, крепко наденьте его на рукав для сбора пыли как можно дальше, чтобы он не соскользнул при работе.

Для достижения наилучших результатов, очищайте мешок для пыли, когда он будет наполовину заполнен, слегка постучав по нему для удаления наибольшего возможного количества пыли.

Установка фильтра (приобретается отдельно)

Рис.9

Убедитесь, что логотип на картонном выступе и логотип на пылесборном мешке находятся с одной стороны, затем установите фильтр так, чтобы картонный выступ вошел в пазы на фиксаторах.

Рис.10

Убедитесь, что логотип на картонном выступе и на отверстии пылесборной насадки находятся с одной стороны, затем установите пылесборную насадку на пылесборный мешок. Снятие пылесборного мешка и фильтра.

Рис.11

Снимите пылесборный мешок, нажав на две защелки.

Рис.12

Снимите фильтр, сначала нажав со стороны картонного выступа, затем потянув выступ книзу, чтобы отсоединить от фиксатора пылесборного мешка.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Шлифование

Рис.13

△ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Никогда не работайте с инструментом без установленной шлифовальной бумаги. Вы можете серьезно повредить опорную пластину.
- Никогда не прилагайте к инструменту усилий. Чрезмерное давление может снизить эффективность шлифовки, повредить шлифовальную бумагу или сократить срок службы инструмента.

Крепко держите инструмент. Включите инструмент и подождите, пока он наберет полную скорость. После этого мягко коснитесь инструментом поверхности обрабатываемой детали. Держите опорную пластину заподлицо с обрабатываемой деталью и прилагайте небольшое давление к инструменту.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

△ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проверкой или проведением техобслуживания убедитесь, что инструмент выключен, а штекер отсоединен от розетки.

УВЕДОМЛЕНИЕ:

- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин. Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ изделия ремонт, проверка и замена угольных щеток и любые другие работы по техобслуживанию или регулировке должны осуществляться в уполномоченных сервис-центрах Makita с использованием запасных частей только производства компании Makita.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

△ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать вместе с вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Шлифовальная бумага (с предварительной перфорацией)
- Шлифовальная бумага с креплением типа «липучка»
- Перфорирующая пластина
- Прокладочная пластина (для использования со шлифовальной бумагой с креплением типа «липучка»)
- Прокладочная пластина (для использования обычной шлифовальной бумагой)
- Пылесборный мешок
- Пылевой ящик
- Фильтр
- Шланг

Примечание:

- Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

УКРАЇНСЬКА (Оригінальні інструкції)

Пояснення до загального виду

1-1. Фікатор	5-1. Викрутка	8-2. Мішок для пилу
1-2. Кнопка вимикача	5-2. Гвинт	9-1. Фікатор
2-1. Коліщатко регулювання швидкості	6-1. Наждачний папір	10-1. Контейнер для пилу
4-1. Штамп	6-2. Підкладка	10-2. Штуцер для пилу
4-2. Наждачний папір без отворів	7-1. Кільцеве ущільнення	11-1. Засувка
	8-1. Штуцер для пилу	11-2. Штуцер для пилу

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	ВО3710	ВО3711
Розмір підкладки	93 мм x 185 мм	
Розмір наждачного паперу	93 мм x 228 мм	
Коливань за хвиліну (хв^{-1})	11000	4000 - 11000
Загальна довжина	253 мм	
Чиста вага	1,6 кг	
Клас безпеки	ІІІ	

- Через те, що ми не припиняємо програми досліджені розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

ENE052-1

Призначення

Інструмент призначено для завершального шліфування великих поверхонь деревини, пласти маси та металу а також викрашених поверхонь.

ENG002-1

ENG901-1

- Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.
- Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

Джерело живлення

Інструмент можна підключати лише до джерела струму, що має напругу, зазначену в таблиці з заводськими характеристиками, і він може працювати лише від однофазного джерела перемінного струму. Інструмент має подвійну ізоляцію згідно з європейським стандартом і, отже, може підключатися до розеток без клеми заземлення.

ENG104-1

Для Європейських країн тільки

Шум

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні визначений відповідно до EN60745:

Рівень звукового тиску (L_{pA}) : 72 дБ (A)

Похибка (K) : 3 дБ (A)

Рівень шуму під час роботи може перевищувати 80 дБ (A).

Користуйтеся засобами захисту слуху

ENG211-2

Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів), визначена згідно з EN60745:

Режим роботи: шліфування сталевого листа

Вібрація (a_h) : 3,5 м/с²

Похибка (K) : 1,5 м/с²

ENG101-17

Тільки для країн Європи

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Компанія Makita наголошує на тому, що обладнання:

Позначення обладнання:

Шліфмашина для завершальної обробки

№ моделі/типу: ВО3710, ВО3711

Відповідає таким Європейським Директивам:

2006/42/EC

Обладнання виготовлене відповідно до таких стандартів або стандартизованих документів:

EN60745

Технічну інформацію відповідно до 2006/42/EC можна отримати:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Бельгія

31.12.2013

000331

Ясуші Фукая
Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Бельгія

GEA010-1

Застереження стосовно техніки безпеки при роботі з електроприладами

△ УВАГА! Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції. Недотримання даних застережень та інструкцій може привести до ураження струмом та виникнення пожежі та/або серйозних травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

GEB021-3

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НЕОБХІДНУ ОБЕРЕЖНІСТЬ ПІД ЧАС РОБОТИ ЗІ ШЛІФУВАЛЬНОЮ МАШИНОЮ

НИКОЛИ НЕ СЛІД втрачати пильності та розслаблюватися при користуванні виробом (що приходить при частому користуванні); слід завжди строго дотримуватися правил безпеки під час використання цього пристрою. У разі небезпечного або неправильного використання цього інструмента можна здобути серйозних поранень.

1. Слід завжди одягати захисні окуляри або лінзи. Звичайні окуляри або темні окуляри для захисту від сонця НЕ є захисними окулярами.
2. Міцно тримайте інструмент.
3. Не залишайте інструмент працюочим. Працюйте з інструментом тільки тоді, коли тримаєте його в руках.
4. Цей інструмент не має гідроізоляції, тому не слід додаувати води на поверхню деталі.
5. Під час шліфування обов'язково провітрюйте приміщення.

6. Деякі матеріали мають у своєму складі токсичні хімічні речовини. Будьте уважні, щоб запобігти вдихання пилу та контактів зі шкірою. Дотримуйтесь правил техніки безпеки виробника матеріалу.
7. Під час шліфування цим інструментом деяких виробів, фарб та деревини можуть утворюватися небезпечні речовини з пилом. Слід користуватися відповідними засобами захисту органів подиху.
8. Перед початком роботи перевірте, щоб підкладка не була тріснутуо або пошкодженою. Тріщини або поломка можуть привести до поранення.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

△УВАГА:

НЕДОТРИМАННЯ правил техніки безпеки, наведених у цій інструкції з експлуатації, може привести до серйозного травмування.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

⚠ ОБЕРЕЖНО:

- Перед регулюванням та перевіркою справності інструменту, переконайтесь в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Дія вимикача

мал.1

⚠ ОБЕРЕЖНО:

- Перед вимиканням інструменту у мережу обов'язково перевірте, чи кнопка вимикача нормально спрацьовує і після відпускання повертається в положення "вимкнено".

Щоб вклопити інструмент, просто натисніть кнопку вимикача. Щоб зупинити - відпустіть кнопку вимикача. Для довготривалої роботи натисніть кнопку вимикача, після чого натисніть кнопку фіксатора.

Щоб зупинити інструмент із зафікованим вимикачем, натисніть кнопку вимикача до кінця і відпустіть її.

Коліщатко регулювання швидкості

Тільки для ВО3711

мал.2

⚠ ОБЕРЕЖНО:

- Якщо інструмент протягом тривалого часу безперервно експлуатується на низькій швидкості, мотор перевантажується та перегрівається.
- Коліщатко регулювання швидкості можна повернути тільки від 1 до 5 та назад. Не намагайтесь повернути його силою за межу 1 або 5, бо це може зламати диск регулювання.

Швидкість інструмента можна регулювати від 4000 до 11000 обертів за хвилину, повернувши диск регулювання швидкості зі шкалою від 1 до 5. Більшу швидкість можна налаштувати, повернувши диск у напрямку цифри 5; меншу - повернувши його до цифри 1. Відбергуйте необхідну швидкість, що відповідає типу робіт.

КОМПЛЕКТУВАННЯ

⚠ ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як щось встановлювати на інструмент, переконайтесь в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Встановлення або зняття наждачного паперу

Для стандартного наждачного паперу з отворами (стандартне обладнання):

мал.3

Натисніть важіль затиску (1 на малюнку) та, утримуючи його в такому положенні, пересуньте уздовж інструмента (2 на малюнку), і затиск буде відпущене.

Вставте кінець паперу між затиском і підкладкою, сумістивши отвори в папері із отворами на підкладці. Потім поверніть важіль затиску в початкове положення, для того щоб його закріпити.

Відпустіть інший важіль затиску таким самим чином. Під час пересування наждачного паперу для збереження належного натягу вставте та закріпіть інший край наждачного паперу між іншим затиском та підкладкою і поверніть важіль затиску в початкове положення.

Щоб витягти папір, відпустіть затиск, як описано вище.

Для наждачного паперу без отворів стандартного типу (продажається на ринку):

мал.4

Натисніть важіль затиску 1 та, утримуючи його в такому положенні, пересуньте уздовж іншого інструмента 2, і затиск буде вивільнено.

Вставте кінець паперу в затиск, вирівнявши краї паперу та виставивши їх паралельно сторонам основи. Потім поверніть важіль затиску в початкове положення, для того щоб його закріпити.

Відпустіть інший важіль затиску таким самим чином. Під час пересування наждачного паперу для збереження належного натягу вставте та закріпіть інший край наждачного паперу між іншим затиском та підкладкою та поверніть важіль затиску в початкове положення.

Розмістіть перфорований лист (додаткова принадлежність) на папір таким чином, щоб напрямна перфорованого листа була на одному рівні зі сторонами основи. Потім натисніть на перфорований лист для виконання отворів у папері.

Щоб витягти папір, відпустіть затиск, як описано вище.

Для стандартного наждачного паперу з клейкою основою та липучкою й отворами (додаткова принадлежність):

⚠ ОБЕРЕЖНО:

- Слід завжди використовувати стандартний наждачний папір із клейкою основою та липучкою. Заборонено використовувати наждачний папір, що руйнується під дією тиску.

мал.5

Зніміть з інструмента підкладку для стандартного наждачного паперу за допомогою викрутки. Встановіть на інструмент підкладку для наждачного паперу з клейкою основою та липучкою й отворами (додаткова принадлежність). Міцно затягніть гвинти, щоб закріпити підкладку.

мал.6

Усуньте весь бруд або сторонні матеріали з підкладки. Закріпіть папір на підкладці, сумістивши отвори на папері з отворами на підкладці.

мал.7

⚠ ОБЕРЕЖНО:

- Під час зняття підкладки ущільнювальне кільце може знятися з інструменту. Якщо це трапиться, поверніть ущільнювальне кільце в початкове положення та встановіть підкладку.

Мішок для пилу (додаткова принадлежність)

мал.8

Прикріпіть мішок для пилу до штуцера для пилу. Штуцер для пилу звужений на кінці. Встановлюючи мішок для пилу, його слід до упора насунути на штуцер для пилу, щоб запобігти його спаданню під час роботи.

Для отримання найліпших результатів слід спорожнювати мішок для пилу, коли він заповниться наполовину, злегка постукавши його, щоб видалити якомога більше пилу.

Встановлення фільтра (додаткова принадлежність)

мал.9

Логотип на картонній рамці й логотип на контейнері для пилу повинні бути на одному боці. Встановіть фільтр, вставляючи картонну рамку в паз на кожному з фіксаторів.

мал.10

Логотип на картонній рамці й логотип на штуцері для пилу повинні бути на одному боці. Встановіть штуцер для пилу на контейнер для пилу. Виймання контейнера для пилу і фільтра.

мал.11

Витягніть штуцер для пилу натискаючи на два фіксатори.

мал.12

Вийміть фільтр, спочатку стискаючи сторону логотипа на його картонній рамці, а потім тягнучи картонну рамку донизу, так щоб витягти її з фіксатора контейнера для пилу.

ЗАСТОСУВАННЯ

Операція зі шліфування

мал.13

⚠ ОБЕРЕЖНО:

- Заборонено запускати інструмент без наждачного паперу. Це може серйозно пошкодити підкладку.
- Не прикладайте силу до інструмента. Надмірний тиск може знищити ефективність зачистки, пошкодити наждачний папір або зменшити термін служби інструмента.

Інструмент слід тримати міцно. Увімкніть інструмент та зайдіть, доки він набере повної швидкості. Потім обережно поставте інструмент на поверхню деталі. Підкладку слід утримувати урівень з деталлю та злегка натискати на інструмент.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як оглянути інструмент, або виконати ремонт, переконайтесь, що він вимкнений та відключений від мережі.

ПРИМІТКА:

- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може привести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, огляд та заміну вугільних щіток, будь-яке інше технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Makita", де використовуються лише стандартні запчастини "Makita".

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ ОБЕРЕЖНО:

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Makita", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Makita".

- Наждачний папір (із отворами)
- Стандартний наждачний папір з клейкою основою та липучкою
- Перфорований лист
- Підкладка (під наждачний папір з клейкою основою та липучкою)
- Підкладка (під стандартний наждачний папір з клейкою основою та липучкою)
- Мішок для пилу
- Контейнер для пилу
- Фільтр
- Шланг

ПРИМІТКА:

- Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

Makita Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium
Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan